

良友



期三五第

號月四

THE YOUNG COMPANION

APRIL 1940 NO. 153

美國務卿赫爾於三月三十日在華盛頓發表宣言，聲明美國政府仍認重慶中國國民政府為唯一合法政府後，中國人士對美國此舉，甚表感謝。此次赫爾作此正義之聲明，已足表示美政府對於遠東所發生之事件，已有正確認識。

美國海軍大演習，即將在太平洋上舉行，其規模之大，爲前所僅見，操演區域之對徑達五千海里。日本報章因認此爲對付日本的一種威脅，美國方面則否認此說。

本報付印時，歐洲戰局，忽趨緊張，德軍於四月九日佔據丹麥侵入挪威，此後發展，無人可料。因此事有關二次世界大戰的前途，所以特請費彝民先生寫了一篇「德國侵佔丹挪的剖視」讀者由此也可以看到北歐風雲中的一片鱗爪。

今春繼粵北林南大捷後，最近綏西五連隨河又被華軍克復。這黃河左翼的鋼堡，重入華軍掌握，把北戰場上日軍西進的企圖，加以粉碎。此次勝利，不僅可以由此而保障西北，并且奠定了收復失地的基礎，在中國抗戰全局上，其關係是極重要的。

山西是華北游擊戰爭的根據地，太行山脈黃土斷層中，藏着數十萬的游擊戰士，日軍除了據守一部份線和點之外，這廣大的領域，完全控制在華軍掌握中。

在本期中有三篇關於邊地的材料：青海塔爾寺四千喇嘛經祝禱中國抗戰勝利，此舉對於邊地人民的抗戰情緒，大為增高，由此並可證明抗戰政策是不分種族和宗教派別而被一致擁護的。

由邊地婦女頭飾兩頁中，讀者可看到二十多種邊地婦女不同的頭飾。這許多奇形怪狀的裝飾，在都市婦女眼中看來以為奇特可笑，但是假如她們看到都市婦女把頭髮燙成卷曲蓬鬆，也許同樣認為是一種笑料的吧！至於蒙藏宗教藝術，是介紹幾種特殊的雕刻，建築和繪像的。

自從英法對德戰事發生，馬其諾防綫已爲每個人所熟悉，但是關於建造這條防綫的動機歷史，知道者爲數不多。本期「馬其諾將軍」就告訴讀者關於馬其諾防綫創造者的一生經過。

「木偶奇遇記」是美國卡通畫家華爾狄司所製。新近脫筆的一部傑作，華氏繼「白雪公主」後費去了二年心血，纔完成這部電影。本誌特選刊美國構圖拾幅，照原色製作並附故事及素描十餘幅，以饗愛好電影藝術的同志。

這一期中增加了二頁常識測驗，讀者不妨自己試驗一下。這是一種含有教育意味的遊戲，可把猜中的分數，衡量猜者的智力和常識。還有萬愚節的扯謊是一頁應時材料，圖中的東西，都是不可能的事情，但是靠了攝影的技巧，我們的肉眼被牠騙上了。假如有讀者把這六幅圖認為確有其事，他便是四月一日最大的愚人。



二十九年四月號

正義的呼聲	1	張元恒攝 張修中着色	封面
太平洋上美國海軍空前大演習	2		
綏西——黃河左翼的鋼壘	4	鄭光	5
太行山畔的游擊根據地	6	杜志青	7
德國侵佔丹挪的剖視	8	華民	9
行都瞭望	10	中央社 卓世傑 魏守忠	11
中國女性的偉大	12	卓世傑 中央社 趙定明	13
塔爾寺四千喇嘛祝禱勝利	14	谷人	15
邊地婦女頭飾	16		17
蒙藏宗教藝術	18		19
馬其諾將軍	20		21
慰勞英法軍士	22		23
木偶奇遇記(彩色版)	25	華德伏司耐	26
木刻的套色	28	Muller	27
萬愚節的扯謊	29		
夢的藝術	30		31
小小兵工廠	32	鄭光	33
美國三藩市舉行一碗飯運動	34	余子飛	35
漁家樂——美術攝影選輯	36	劉旭清等	37
良友常識測驗	38		39
讀者園地	40		

LACOVO-MALT

A TONIC FOOD
BEVERAGE

樂口福
麥乳精

日服幾杯樂口福

身體康強精神足

樂口福麥乳精乃以鮮牛奶鮮雞蛋麥精酵母等天然
補品提煉之大補品 強身補血 益腦安神 味美
適口 久服不厭

公司藥房食品
商店均有出售

九福製藥公司發行

上海白克路二五〇號

大學畢業生每多英文報看不懂英文信寫不通皆因課本不切實用徒重形式自欺欺人虛耗金錢實深浩嘆本刊係前任大期教授西報記者主編取材以現實生活需要為主惟讀本刊可以認識實用詞語練習寫作並設答案改正故如良師親授式讀數期必覺進步本刊讀者遍海內外為標準最合訂本每本港幣一元二角初級一至五卷七角英文自修一卷二卷精裝一元文法講義附習題答案一元二角英文習語用法一元六角有趣英文選八角常用字指南四角繙譯批評集五角實用英文會話五角陳華英文會話六角中式英文糾正七角華英繙譯講義六角英文選八角英文短篇小說選八角英文書法三角自修英文要訣七角實用英文書牘一元六角

發行所上海泰根路一二三弄實用英文出版社 注意國外港幣計算照碼八折國內另有優待辦法

●取材實用有趣補救課本空泛 ●中國唯一研究英文專刊

寄即索函本樣刊本

PRACTICAL ENGLISH

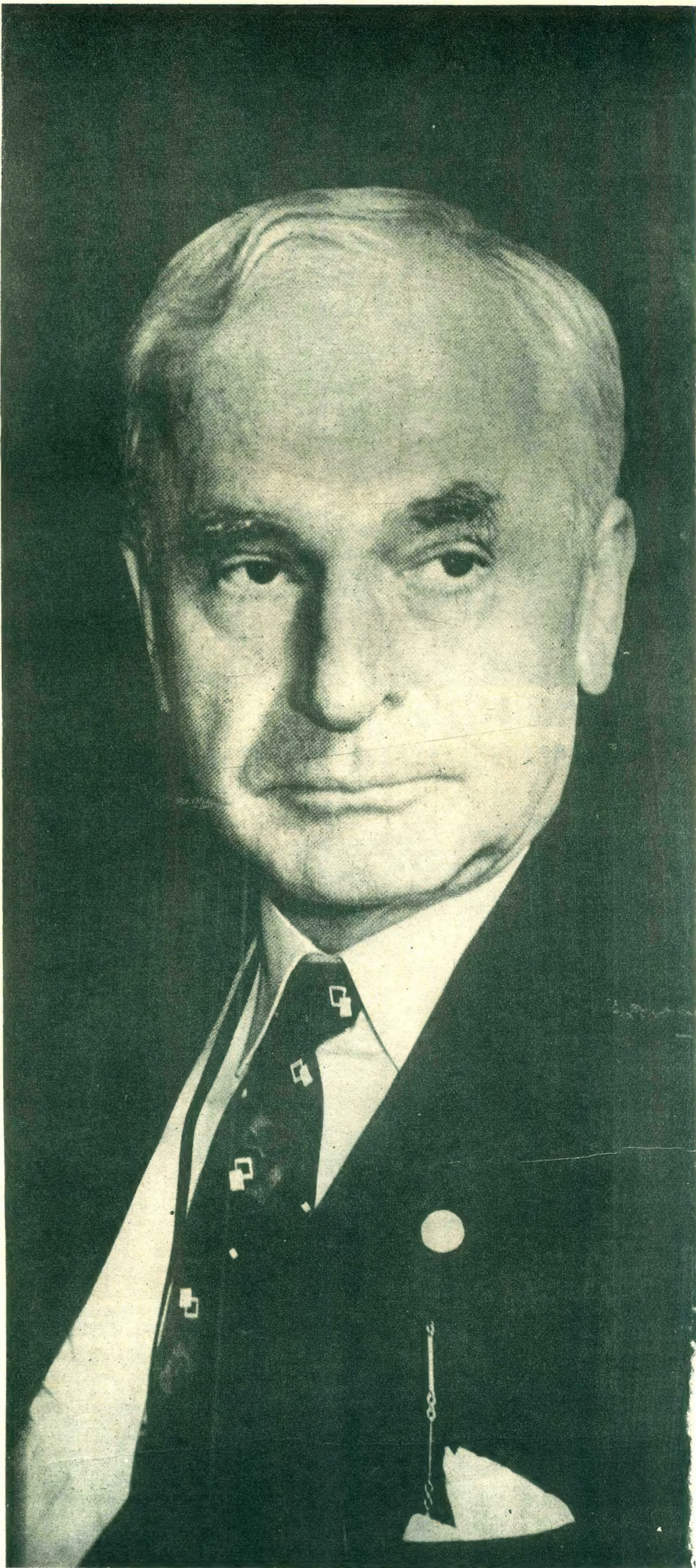
233 Markham Road, Shanghai, China.

正義的呼聲

美國國務卿赫爾於三月三十日在華盛頓發表宣言，聲明美國政府仍認中國國民政府為該國唯一合法政府。赫氏之宣言云：「美國仍認重慶中國國民政府為唯一合法政府，美國對於以武力推行國策之方式，態度如何，業已迭次說明，當為世人所周知，美國政府特重言申明，凡依據國際公法與現行各種條約協定所享有之各項權利，美國仍當完全予以保留，至以「南京新政權」而論，吾人參照一九三一年來中國其他若干地方所發生之類似事情，認為此項「新政權」之成立，顯係某國迫使其隣邦接受該國意志之進一步行動，此其目標，厥在阻止一輻員廣大之國家，與全世界其他各國保持正常的政治經濟關係，總之，某國曾迭次在中國境內樹立若干受其庇護之「新政權」，此項「新政權」之任務，仍在便利該國本身之利益，並拒不聽任美國與其他各國僑民享受其由來已久之平等的公允的待遇，而南京方面此次所發生的事件，即為抄襲此項已成的「新政權」之故事而已。」

THE VOICE OF RIGHTEOUSNESS

Condemning acts of aggression which rob peoples of their political independence, the United States Secretary of State, Mr. Cordell Hull, on March 30 declared that the United States would not recognize the Wang Ching-wei "government" established on that day in Nanking. "The United States," said Mr. Hull in a statement, "of course continues to recognize the Chungking Government as the Government of China... which still has the allegiance and support of the great majority of the Chinese people." Continuing, Mr. Hull said, "In the light of what happened in various parts of China since 1931, the setting up of the new regime at Nanking has the appearance of a further step in the program of one country by armed force to impose its will upon a neighboring country and to block off a large area of the world from normal political and economic relations with the rest of the world. "The developments there appear to be following the pattern of other regimes and systems which have been set up in China under the aegis of an outside power and which, in their functioning, have especially favored the interests of that outside power and denied to the nationals of the United States and other third countries the enjoyment of long established rights and equal and fair treatment, which is legally and justly theirs. . . . "This Government again makes full reservation of this country's rights under international law and existing treaties and agreements. . . ."



太平洋上美國海軍大操

U. S. NAVAL MANEUVERS IN THE PACIFIC

化遠軍太宜發務不國如日認本戰以所，艘艘，架有大平，局後自，東大平言表卿贊際演邦為朝場太未規潛航，輕重，飛演洋最勢，歐於政演洋，主林同繞習交此野，平有機水空驅巡巡主機習上近，美洲此策習上此特爾，，範，舉之致洋，之艇母遠洋洋力三，舉復更國發可之，舉次正既美且側且有不引為且大二艦艦艦艦艦百參行將加對生見強美行又義國本超聲響安起假顯，十三六十五十五加海在囑遠戰。硬國海在之次國決過言美，日想然前艘艘十二艘艘十者軍太目東事



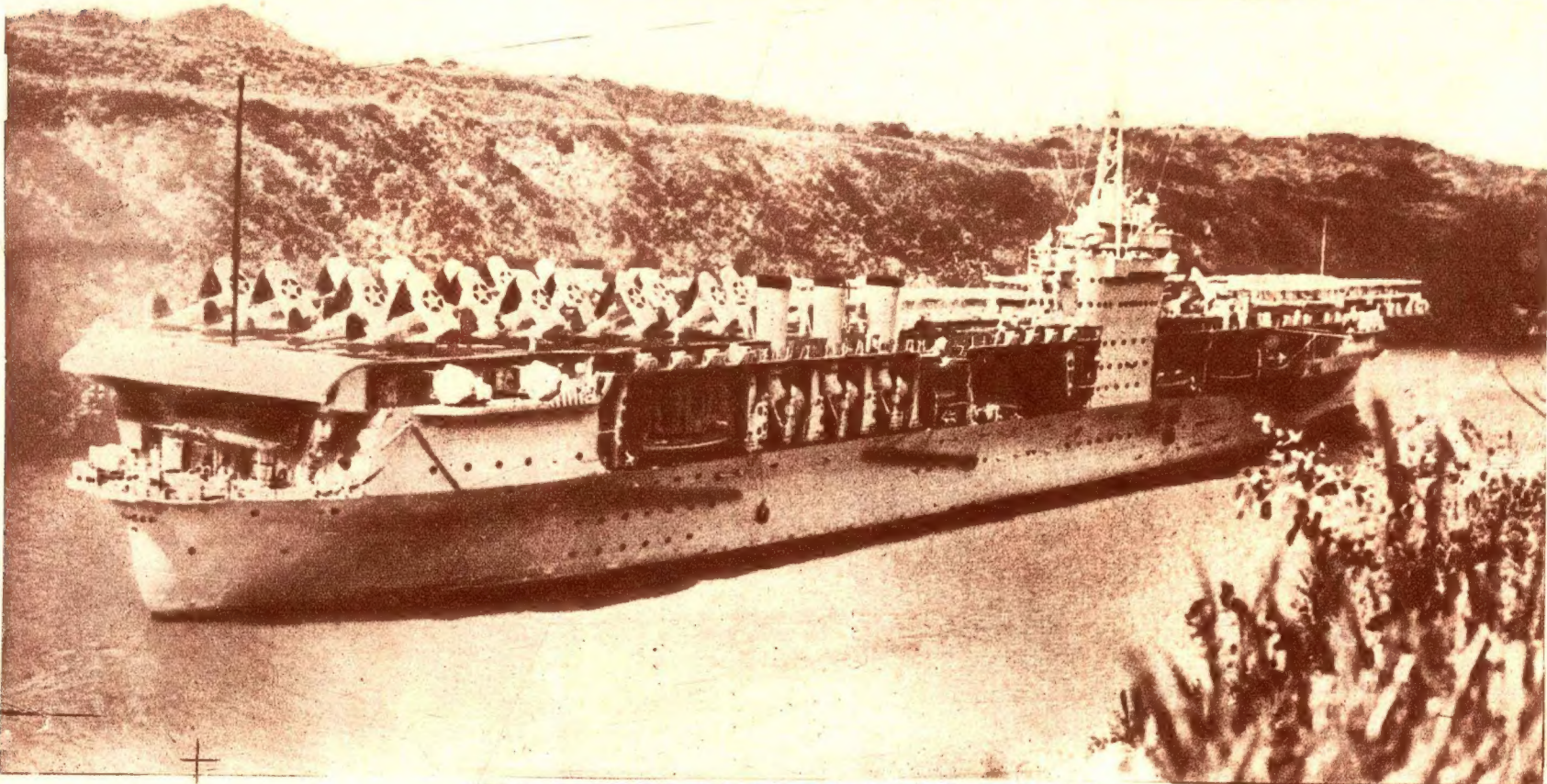
兩平制可力其艘艦力有，艦美上平于活岸洋太控足威，十戰主共隊國之洋太麗



Heavy cruisers of the Hawaiian Fleet of the United States Navy sailing on formation.

將艦隊，之式作平艦重圖艦夏之大加即統魯由該雄前分洋在巡為隊威美演此將率中安艦姿進水上太洋其，夷國習次參

命洋太駿運拿過可時六三，母航習大參圖洋太調時最得艦西此，運拿開本斥，起連隊洋兩東溝國，艦兩平與西有，軍等界為美。候平抵河馬巴通內小十於艦空之演加為，平集間短於隊洋大從河馬巴開資曾見絡之艦大西通為該隊大洋太洋大保國海一世國



With its massive naval might divided into the Atlantic and Pacific fleets, the Panama Canal becomes more strategically important. Pictured, an aircraft-carrier passing through the canal in 36 hours.

Since the outbreak of the European war, the United States has been paying closer attention to the developments in the Far East. Recently, the United States Navy staged gigantic maneuvers in the the Pacific. Participating in the maneuvers were 350 planes, 10 capital ships, 10 heavy cruisers, 12 light cruisers, 60 destroyers, three aircraft-carriers and 20 submarines. The maneuvers caused much resentment in Tokyo where it was suggested that Japan would consider the American maneuvers a sign of aggression if the "sham battle" should move closer to Japanese waters.

Map showing the American naval bases.



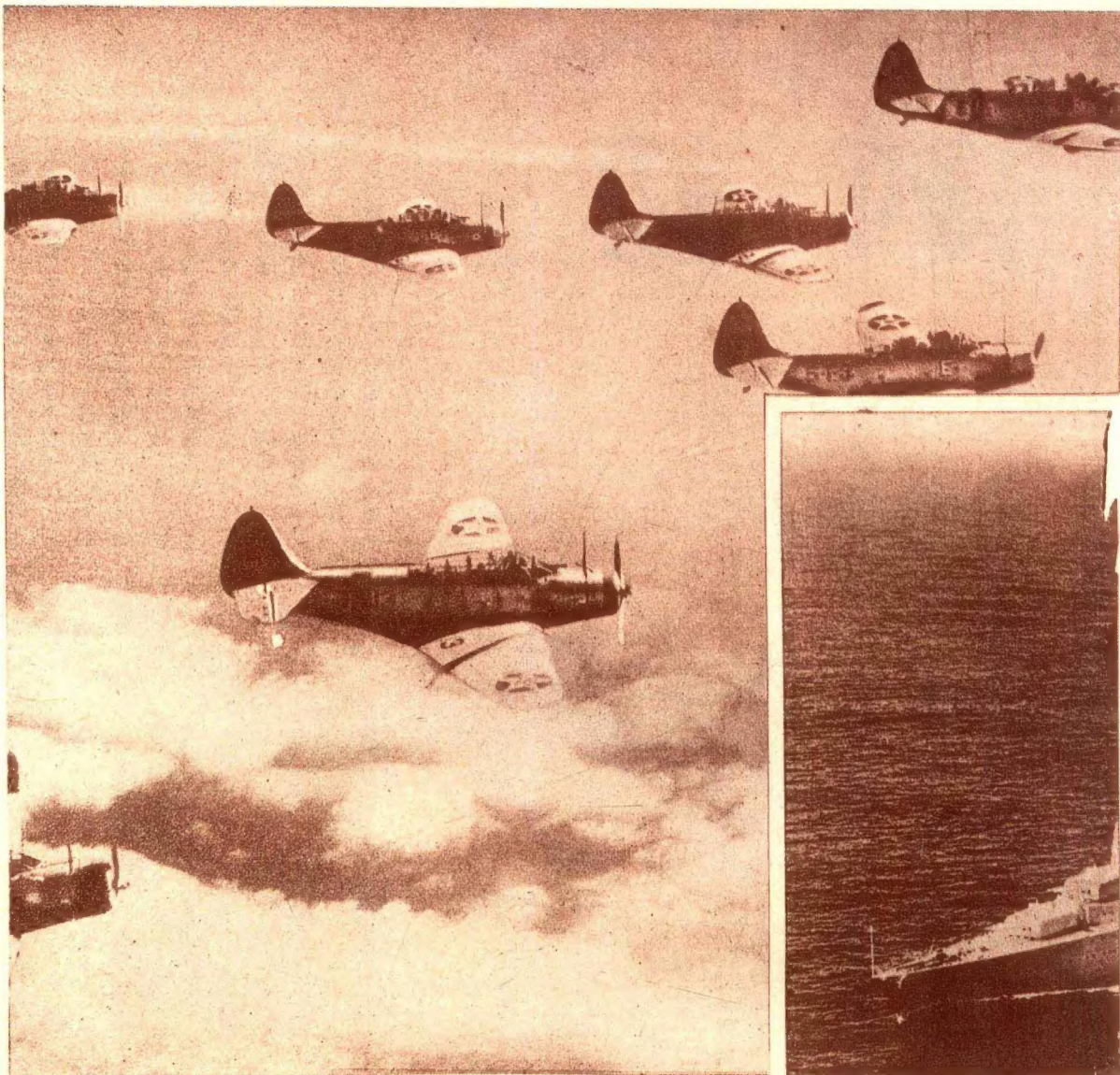
禁對實美假 運日施國使

美日貿易關係，一向密切，美日兩國之貿易，在過去幾年中，日對美之貿易，較美對日之貿易，更為重要。美日兩國之貿易，在過去幾年中，日對美之貿易，較美對日之貿易，更為重要。美日兩國之貿易，在過去幾年中，日對美之貿易，較美對日之貿易，更為重要。

美輸日	日輸美
總價值  \$ 203,709,000美金	總價值  \$ 142,280,000美金
火油  汽油 機器油 \$ 40,638,000	絲  \$ 97,426,000
棉花  \$ 38,852,000	罐頭海味  \$ 4,609,000
機械  汽車 飛機 \$ 30,856,000	磁器  \$ 2,821,000
廢鐵鋼  \$ 30,032,000	茶  \$ 2,621,000
紫銅  \$ 23,330,000	棉布  \$ 2,340,000
其他  \$ 43,001,000	其他  \$ 31,356,000

EMBARGO WOULD HURT JAPAN MORE THAN U. S.

As this chart indicates, what Japan buys from the United States is more important to her than what she sells to America. The figures are for the first 11 months of 1939 and show amply that an American embargo would automatically check the Japanese aggression in the Far East.



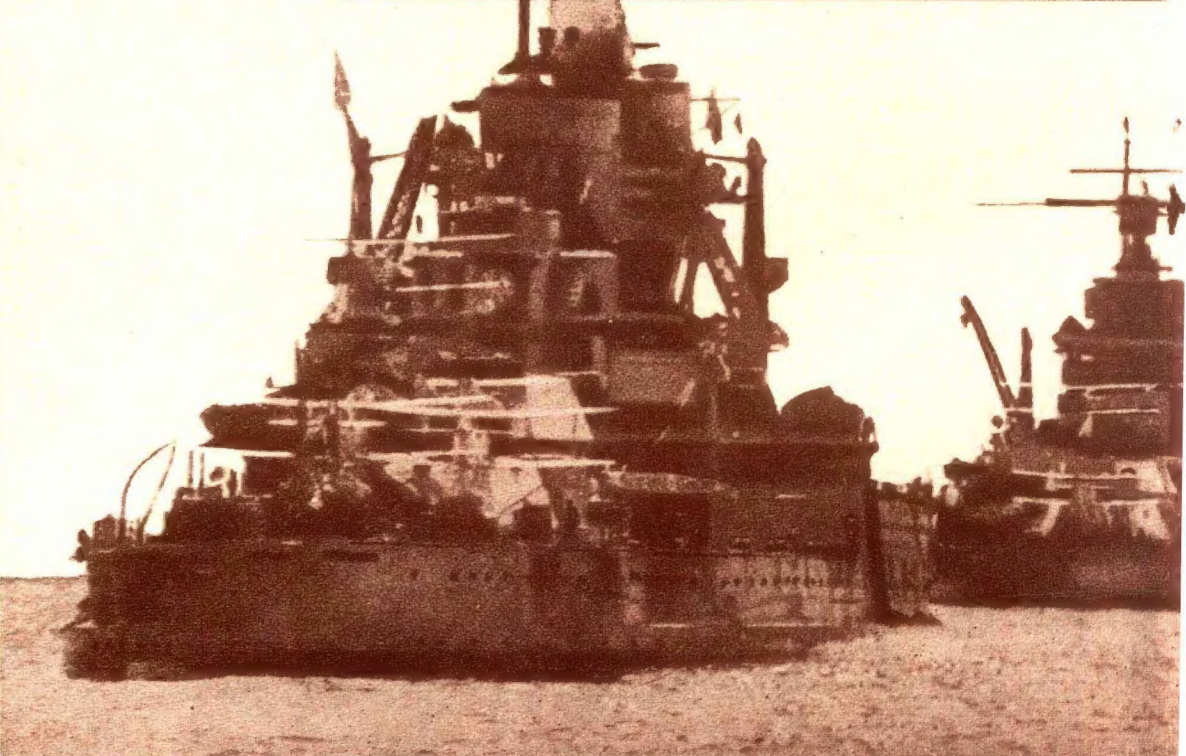
U. S. naval planes from Aircraft-Carrier York Town (19,900 tons) flying in formation at the maneuvers.

多五計演今飛艇水上索在機飛○號艦自
。十有習次機，雷敵太從羣之○一約航
架三者之參上及人平事，轟頓九克空
之百，大加項潛之洋搜正炸起九頓母

Sleek, powerful American floating fortresses steam ahead in battle formation

團行軍指為團岸有起衛美
之視委派海，航特見海國
影察員之軍圖空種，岸為
。該一海部中兵海配線似
Naval air units assigned to
coastal patrol reviewed by
Navy officers.

改次加均力，量等艦之新
裝演，有及改三四密美近
後習將顯機裝萬艘西國改
之試參著航後三，西主裝
威驗加之力其千排比力力
力其此增等速噸水號戰成
Newly completed are the four
dreadnaughts of the American
Navy. Fast and powerful, the
four, including USS Mississippi,
are 33,000 tonners.



西綏

綏西地方，包括安北五原臨河三縣，亦即所謂後套地帶，大青山脈綿延於北，黃河環流於南，烏拉山橫亘於中，其間則為黃土平原，雖地近朔方，實則土壤肥腴，蘊藏富饒，為中國最優良之倉庫與牧場，蓋不僅具軍事價值而已也。自綏東淪陷，日軍假百靈廟為根據地，企圖沿綏省推進以窺新疆，俾隔斷中蘇交通，以便完成對外蒙之大包圍，幸賴傅作義主席及馬占山將軍等統率蒙回各部艱苦支撐，轉戰于大青烏拉兩山與河套湖漠之間，修明軍政，撫輯流亡，且不時以奇兵為游擊，綏西半壁乃得安靖。然日方從未停戰其西進北侵之貪慾，且始終視綏省為北戰場中重要之據點，



氏義作傳席主綏之政防軍整
Gen. Fu Iso-yi, chairman of the
Suiyuan Provincial Government.

軍將山占馬的戰抗軍衛自率統
Gen. Ma Chan-shan, commander of the Self-Defense Corps.



，故於最近一月中又厚集援軍，分由包頭安北侵入後套，一度且曾進抵綏甯邊境之黃楊木頭，惟因孤軍深入，後援不繼，於二月中即遭華軍極力反攻，臨河陝壩被華軍相繼克復，烏拉山麓，經一月苦戰亦重入華軍之掌握，做成五原大捷之光榮戰績。此役不僅保障西北，且奠定收復失地之基礎，在抗戰全局上，關鍵尤為重要。捷報傳來，舉國同胞莫不歡欣鼓舞，即將委員長亦以傅副長官作義督部血戰，卒能摧破頑強，功績彪炳，特呈請頒給傅副長官以最榮譽之青天白日勳章，並發賞該部士兵三十萬元，以示矜式。本頁所載，即為華軍在五原附近奮勇抗戰之情形。

WAR IN SUIYUAN

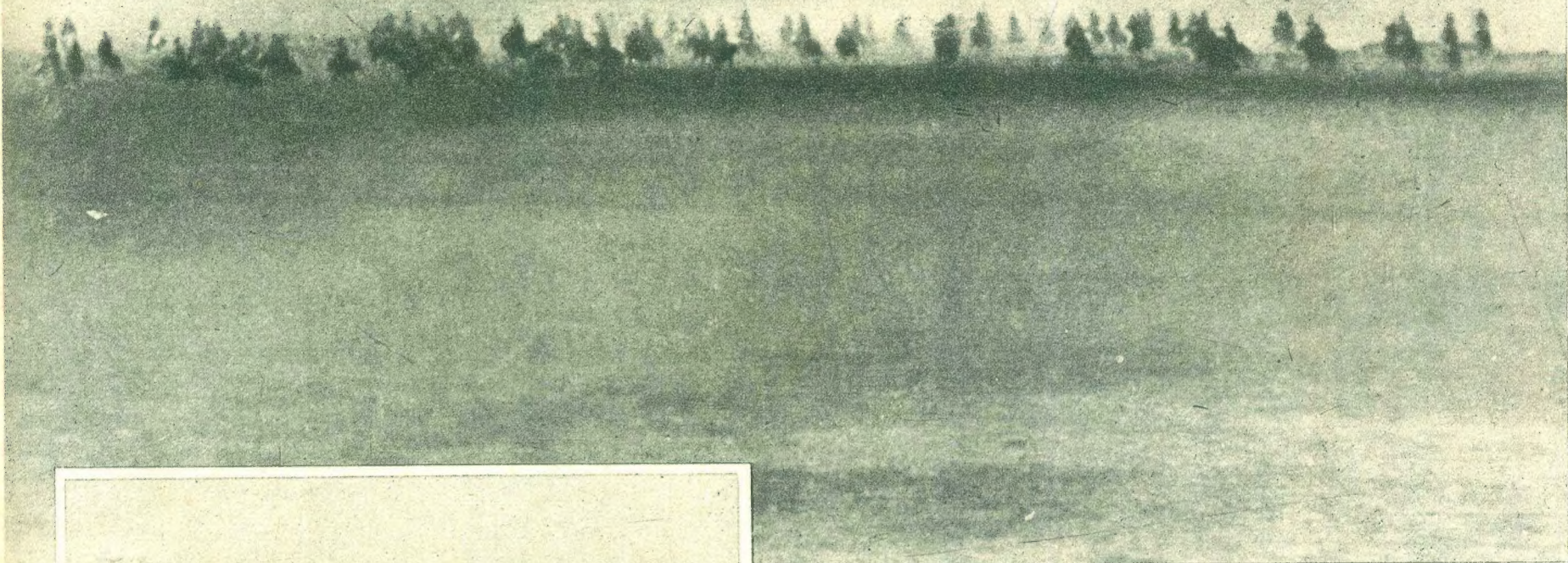
(攝光鄺)

形之衝軍向殲的人絕百在險山石，一騎精華
。情時猛日上荒煙無里三，天嘴憑部兵銳軍



方前發開源源軍大，戰作有並族各漢回蒙
Chinese, Mongolian and Mohammedan soldiers marching to the front.

黃河左翼的鋼壘



Chinese cavalry charging Japanese positions at the foot of Shih Chu Shan (Stone Month Mountain) in West Suiyuan.



。兵哨之近附原五：圖下。地陣砲擊迫之線前最西綏：圖上

Chinese motars ready for action on the front. Below. Sentries near Wuyuan.

。兵騎軍衛自省綏之戰善勇饒

Sharp-shooting, rough-riding members of the Suiyuan cavalry



。利通交省綏。車牛之需軍輸運地戰在
Ox carts formed the major means of transportation in Suiyuan.



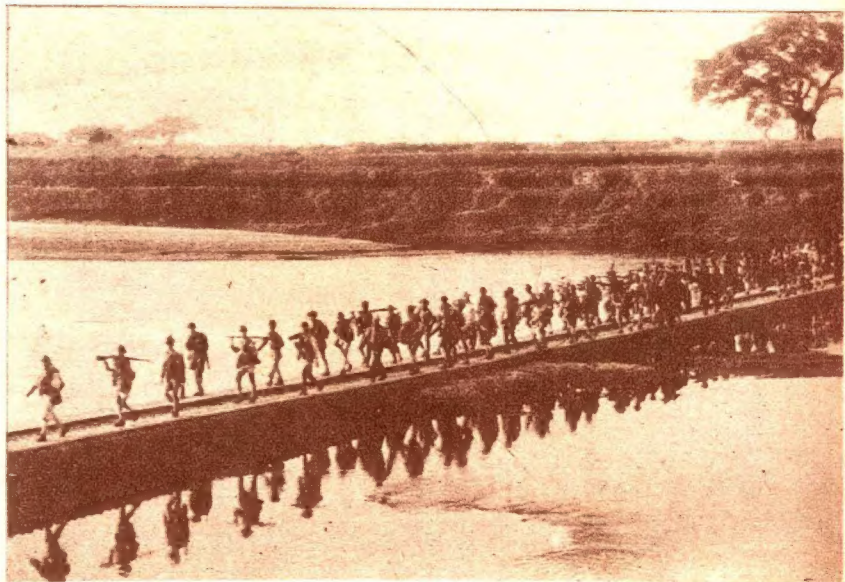
太行山的畔的

6

太行山，這座雄偉的山脈，是中國北方的一顆明珠。它不僅是中國北方的一顆明珠，也是中國北方的一顆明珠。太行山，這座雄偉的山脈，是中國北方的一顆明珠。它不僅是中國北方的一顆明珠，也是中國北方的一顆明珠。太行山，這座雄偉的山脈，是中國北方的一顆明珠。它不僅是中國北方的一顆明珠，也是中國北方的一顆明珠。



。襲奇以軍日子時，沒出藏潛中富士隙山在隊擊游
Guerillas marching elusively to harass the Japanese troops.



。方後的軍日襲抄河渡，進行的速迅以正部一隊擊游
Guerillas crossing a pontoon bridge

游擊根據地

GUERRILLA BASES IN THE TAIHANG RANGE

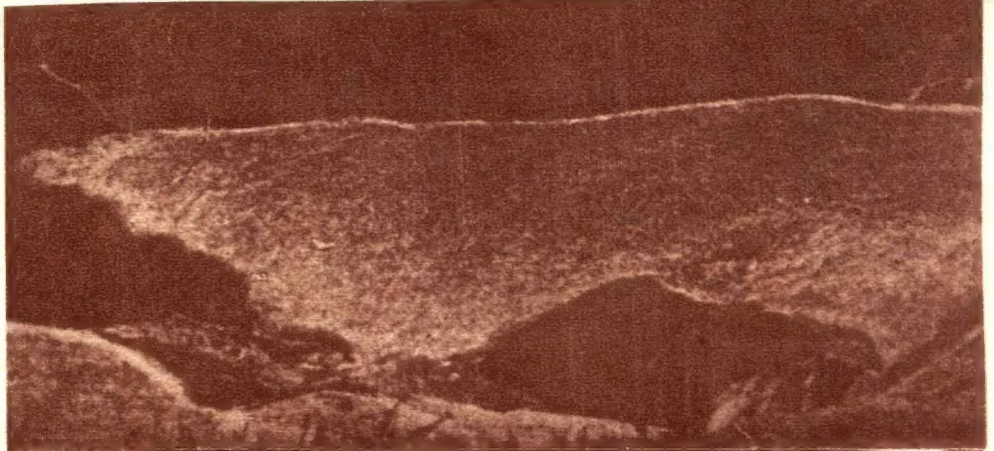
In the mountainous areas of Shansi are hidden the numerous bases of Chinese guerrillas who operate behind the Japanese lines in the three North China provinces of Hopei, Honan, and Shansi. Among these, the lofty Taihang range is one of the most important. Here, many Japanese companies had been launched to "clean up" the guerrillas but without success. The guerrillas met with disaster at the hands of the Japanese and the latter suffered many casualties.



◦ 戰抗加參，來起致一亦現，會槍紅的大浩勢聲
The "Red Spears," which is a self defense organization, marching behind the natural "Great Wall."



◦ 擊射軍日向裏洞岩土黃伏潛正士戰擊游一中地雪天冰
Awaiting the Japanese.





德國侵佔丹挪的剖視

彝民

有人把歐洲大勢看作一局「撲克」，而希特勒先生便是局中第一位能手。

這位叱咤風雲的怪傑，不僅能在啤酒店的地窖裏組織國社主義運動，昂首闊步走上元首的寶座，同時還能在國際舞台上演出種種驚人的把戲，弄得整個歐洲天翻地覆：他能以強大武力作虛聲恫嚇，敲詐「偷雞」的工具，成就了不計其數而收穫甚多的交易；他能制定目標先發制人，一不做二不休，爽直乾脆地實行他的計劃；同時他又慣用「神經戰」的技巧，他其實想和，却偏偏不肯降低條件「吐出」他已到手的戰利品，他明明不願擴大戰事，但是遇到機會，仍會用他迅雷不及掩耳的戰術去擴展領土；他那種一張一弛的做法，不但使交戰對方疲於防範，就是各中立小國也弄得枕席不安。一言以蔽之，這偉大的賭棍既有實力又有機智，在他的黑影籠罩之下，沒有一個歐洲人能得安寧，也幾乎沒有一個歐洲小國不受他的威脅。

在芬蘭戰事告終，美國威爾遜國務卿奔走和平無成的時候，一般人都覺得歐戰將要加緊進行了，西線沉悶的戰局將有打破的機會了，但是當時大家的眼光，毋寧是注意在巴爾幹方面；誰想得到正在眾人憂念東南歐，憂念比利時荷蘭乃至近東各國的時候，正在大家疑惑挪威受着德國的鼓動，將因水雷問題和英法為難的時候，德國「閃電戰」的刀鋒，竟在萬目睽睽之下，突然轉向北方了。誰又想到到會和德國締結互不侵犯條約的丹麥，曾為德國掩護商運的挪威，竟成雙作對，共在「受保護」的美名下，做了波蘭的後繼者！

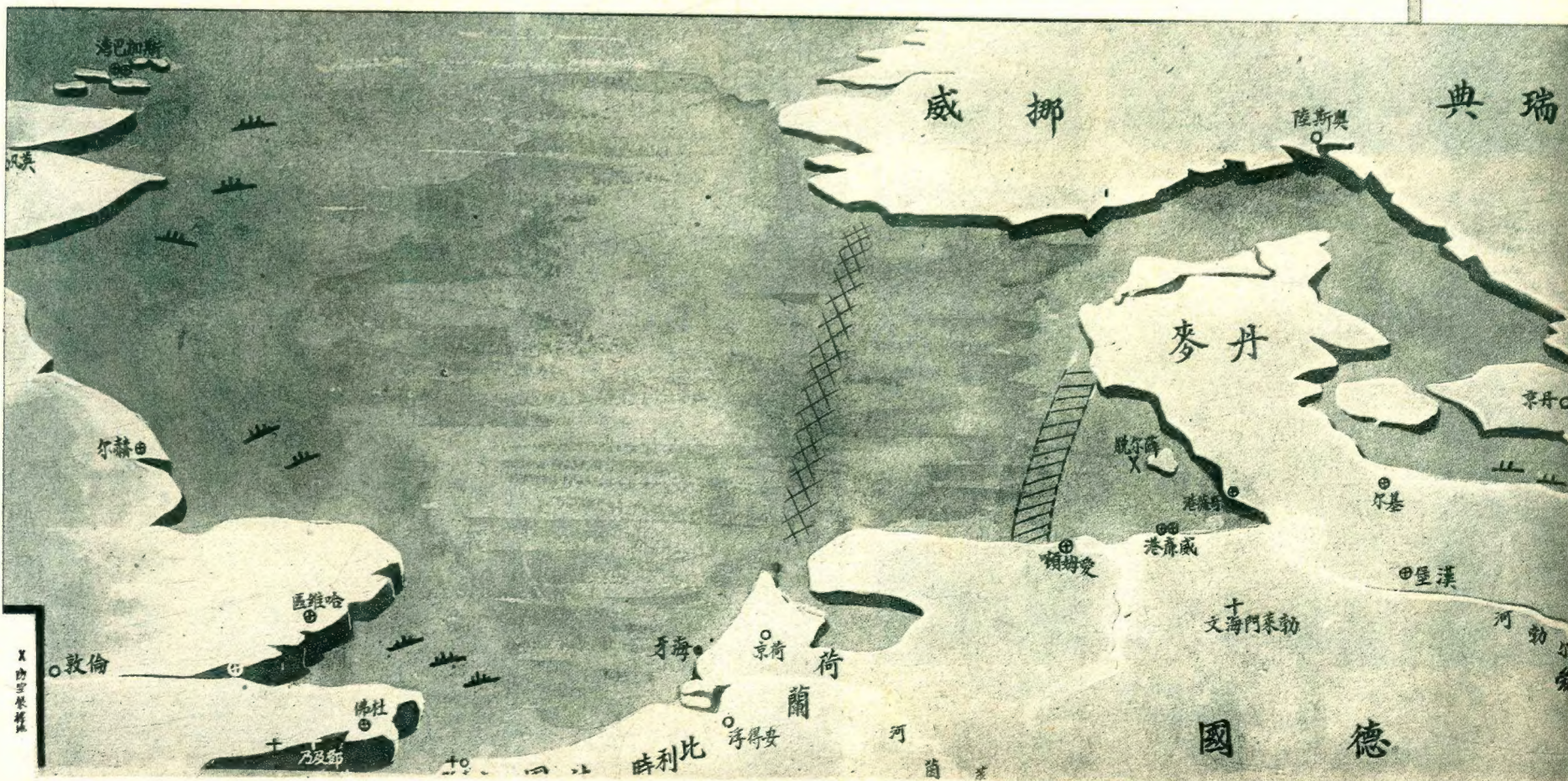
這裏，我們一方面佩服希特勒這種神出鬼沒的「軍事外交術」，一方面卻不禁要驚嘆德國軍事行動的神速，過去他曾兵不血刃而佔領奧捷兩國，又曾以十八天的速戰速決而滅亡波蘭，如今却又在一日之間，攻佔兩國國家的京城，希特勒手中握着這樣有效的軍事力量，無怪他無時無刻不在轉運營武略的念頭。不過，「玩火者將死於火」，他在志高氣揚，過分得意時候，却不要忘記過去拿破崙威靈二世功敗垂成的教訓，更不應忽視當前日本陷入泥淖無法自拔的殷鑒，要知道掠地太多而不能消化，反要分散兵力去監視反動，這是兵家最忌的事，何況軍事之外，還有經濟和精神的因素，祇要稍有個罅隙被敵方所乘，便有急轉直下全局皆非的危險，這是我們在進一步檢討北歐動態之前，所急於要向這位「標準侵略者」進言的。

在這一節裏，我們想談一談這次德國侵略北歐的是非因果。

講是非，實在簡單得很：儘管德國指摘英法先破壞挪威中立的話能夠成立，吾們總覺得以保護中立國的安全為名，而派兵佔領其國境，未免說不過去。試讀德國政府於四月九日送達挪丹兩國的照會，居然切實聲明德軍開入時，不許抵抗，「如果抵抗，德軍將採取一切方法以摧毀之」。這樣措詞的外交文件，任何人讀了之後，即使是最能同情德國的一個，也要覺得欠強無理；這和義大利要解放阿比西尼亞民族而征服其國家，日本要幫助中國「完成統一建設和平」而攻佔其領土，一樣的滑稽，一樣的無恥。這種「流線型的搶劫行為」，大概就是蘇聯消息報所指的「戰爭論理學」，所以也就不必再斤斤於是非的辯明，反正弱者總理曲的，一個國家如果沒有自衛的決心和實力，那就根本不必配談「安全」，當然更談不到「中立」；尤其叫人難堪的，是在這戰爭氣氛中，一個國家如果不知道自強，那麼即使百般討好強國，也是無用的。就拿挪威來說，在芬蘭戰事吃緊的時候，他和瑞典因為怕得罪德國，而不敢答應英法兩國志願兵假道，挪威領海經常做德國商船和軍艦的安全航線而不敢說半個不字，這樣可以說極盡討好的能事了，可是事到臨頭，德國却「鐵面無私」照樣派遣飛機軍艦前來「接防」，無怪英國海相邱吉爾要說：「挪威今日之遭遇，實以過分熱心於中立為其主要原因」，換句話說，就是他無骨氣，他怕得罪強國的結果。

但是，德國究竟為什麼要進兵北歐呢？要解答這個問題，須從經濟和軍事兩方面來討論，當然德國國社主義政府之急於要覓取小勝以振作厭戰的民氣，也是此次北進重要理由之一。

吾人於此，有一點必須首先說明的，便是交戰國雙方根據上次世界大戰的經驗，所用的戰略戰術都已有了重要的變遷，扼要言之，此次戰事一開始，雙方即決定進行「全面戰爭」——和上次歐戰的先由軍事戰逐漸演進到全面戰的情形完全不同。所以雙方一上手便在軍事經濟乃至社會文化方面，積極佈置，結果在純粹的軍事方面，除了一些零星海戰和陸空軍的小接觸之外，反而沉寂得叫人莫名其妙。可是明眼人都知道雙方並不是怯戰，實在是要求在從事兵力決戰之前，先在別的方面，完成一些有益於軍略的工作。於是英法兩國便決定先進行「經濟戰」——封鎖政策



希望用這利器，切斷德國的進出口貿易，使德國一方無法輸出貨物以換取外匯，一方面更無法自國外取得作戰所必需的物資，這樣，再利用西線戰事膠着的機會，正好使德國所早經囤積的物資，逐漸消耗，以至於無法繼續作戰。這種封鎖政策實行以來，確已發揮了不少的效用，德國的對外貿易不能說不已經受了嚴重的打擊，但是事實上並未做到全面封鎖，德國對外通商，仍有兩條方便而又重要的路綫：(一)是東南歐洲，德國仍可利用波蘭羅馬尼亞諸國的鐵路和多瑙河河道，與許多中小國繼續交易，或用現金，或用物物交換辦法，在這些小國呢，一方面受着德國的威脅，一方面又因戰事關係其與英法及其他距離較遠各國的原來貿易多少受了妨礙，不得已便答應德國提高貿易數量；(二)是北歐——尤其是挪威，關於這一條路綫，吾們祇要看英國海軍和吉爾的報告好了，他說挪威西海岸的領海，已成為德國和各國中立國輪船行走的走廊或捷徑，這些輪船沿着八百餘哩的挪威海岸線，往來運載違禁品，因為祇在領海內航行，所以英法艦隊簡直無如之何；英法政府最近所以決定在挪威海面敷設水雷，就是要堵塞這個方便之門。至於英法對付東南歐各國的方法，却完全是限於經濟的，具體地講，便是採用一種「傾銷戰」的方式；英法

兩國一方面依最低價格，將各種貨物售於東南歐各國，以替代德國貨物，一方面却依照壓倒一切的高價，向東南歐各國購買全部剩餘的貨物，務使其涸滴不遺，把可能資敵的貨物，一古腦兒包了下來，以便徹底斷絕德國在那一方的接濟，英法方面甚至有人主張把這樣買來的貨物，往大海中一拋，他們認為與其聽任德國拿去補充戰鬥力，不如拿金錢收買過來丟在海裏，比較起來還是值得的；最近英法兩國相繼和東南歐各國簽訂商約，英國外務部又電召駐東南歐各國的使節返國議事，這一切一切都是和加緊封鎖有關的。

在這種情形之下，德國眼看他的兩條經濟命脈要被英法切斷了，於是借題發揮，來一個先發制人，這便是德國此次舉動在經濟方面的原因。

就軍事而言，德國當局經過半年多的作戰經驗，深知道在陸地上要想越過馬其諾防綫，至少非犧牲五十萬大軍不可；在海洋上他所擅長的潛水戰和水雷戰，初用時固然不無成效，但是近來一兩個月有點不大得手了；同時西綫戰事如果一味任其相持着，德國估量自己的經濟持久力和英法的加緊封鎖後未來的影響，自不免要有拚不過英法的憂慮，於是，最後一張紙牌，祇有仰仗空軍了；但是，



Four Scandinavian rulers in Stockholm Conference, from right to left; King Haakon VII of Norway, President Kallio of Finland, King Gustav of Sweden and King Christian X of Denmark.

大規模的空襲，不能用法國之空軍，則法軍之空軍，不獨不能，且有二則：一、其防範之高，二、其防範之嚴，三、其防範之密，四、其防範之速，五、其防範之靈，六、其防範之固，七、其防範之強，八、其防範之猛，九、其防範之狠，十、其防範之毒，十一、其防範之辣，十二、其防範之烈，十三、其防範之狂，十四、其防範之暴，十五、其防範之橫，十六、其防範之暴，十七、其防範之橫，十八、其防範之暴，十九、其防範之橫，二十、其防範之暴。

現在吾們不妨再談一談此次北歐事變的可能發展。關於這一點，當然首先要看北歐戰事如何演進；如果德國獲勝，北歐將是他一人的天下，就是蘇聯恐怕也將無法與之抗衡；反之，德國如果戰敗，那麼他也許索性蠻幹一下，把瑞典也拖下水去，甚或更在歐洲其他方面闖下新的禍事，來掩飾或挽救他的頹勢；一言以蔽之，在希特勒的鐵蹄下，整個歐洲至少在若干時期內，是休想能有安寧的日子，這幾天，西歐的比利時荷蘭盧森堡諸小國既有風聲鶴唳之感，就是巴爾幹半島和多瑙河流域各國又何嘗不是草木皆兵？也許在本文發表的時候，歐洲舞台的下一幕武戰已經演出，至於演出的地點究在何處，或者更確切地講，今後究竟那一幕戲先上演，那就不得而知了。當然，蘇聯和義大利的動向，也是今後歐局演進中的重要因素，他們究竟忙於救火，還是趁火打劫，也祇有他們的當局能知道。吾們在這種錯綜複雜的歐局中，祇有向一切遭受威脅的小國進一忠告，勸他們抱定了堅決的立場，「以不變應萬變」，當可學一九一四年的比利時和今日之中國，千萬不可步奧地利或丹麥的後塵。因為祇要民族精神不死，更生的機運決不會泯滅，即使受着一時的折磨，終究必有撥雲見日的一天，這是根據歷史的陳蹟和當前的事實，大家必須身體力行的。

四月十二日。上海



英國海軍
英國海軍
英國海軍
英國海軍
英國海軍
英國海軍
英國海軍
英國海軍
英國海軍
英國海軍



掌一態時手灝長經任長監左情樹參赴熙財席爲。樹舉特都日年十理日月本
攝席。之植氏翁濟氏于察圖形時加農聯長暨林右典行隆各，紀五逝爲十年
一與 神樹親文部暨右院爲。之植場秧祥孔主圖禮植重界行念週世總二三
On March 12, the 15th anniversary of the death of Dr. Sun Yat-sen, an impressive tree-planting ceremony was held in Chungking. On the left President Lin Sen and Dr. H. H. Kung, Minister of Finance, are shown attending the ceremony. On the right Mr. Yu Yu-jen, President of the Control Yuan, and Dr. Oong Wen-hao, (wearing hat) Minister of Economics, planting trees.

念紀樹植行舉界各慶重¹⁰ TREE-PLANTING



念紀年週五十世逝理總 MEMORIAL SERVICE FOR DR. SUN



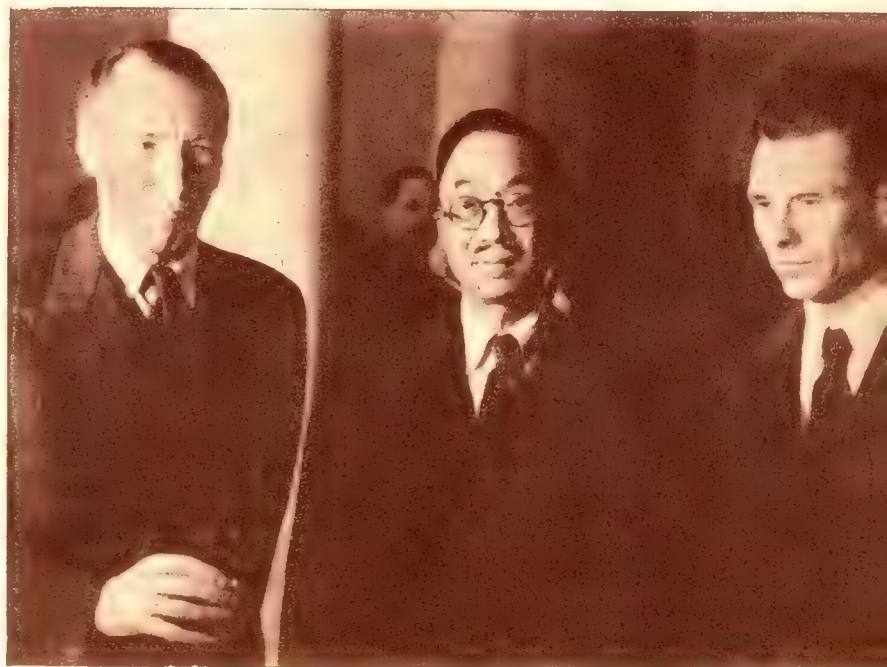
社一警場大爲。具勝微發精懇，的更國，國特委會紀員神國週世總
攝中。之會紀左把利最，神切言奮激民昂廣向員中念週總民年十理
一央 一會念圖擺已後足煥，詞門底以勉播全長蔣大年動精暨五逝
Memorial services were also held inside the wartime capital on the occasion of Dr. Sun's death anniversary and the first anniversary of the Spiritual Mobilization Movement. Gen. Chiang Kai-shek addressed the gathering. On the left a section of the audience.



會茶賓來外中待招長外王 TEA RECEPTION GIVEN BY FOREIGN MINISTER



攝一思法，使方。潘爲氏大其王中賓待茶長密之對足盛以，蒞大法最
一中默大左詹即左友蘇，使左外立。中會特，日華見會來爲止使蘇近
央氏使方森美國新大其冠爲長者右外以舉王璣邦各，唯抗新同四英
社。戈即氏大右氏使右爾英，即國嘉款行外親交國亦一戰都時國美
With the ambassadors of four friendly Powers gathering in Chungking, Dr. Wang Chung-hui, Minister of Foreign Affairs, gave a tea reception recently.



國民精神動員

紀念週年動員精神國民

ANNIVERSARY OF SPIRITUAL MOBILIZATION

卓世傑
中央社
魏守忠
攝

行 都 瞭 望

IN
CHINA'S
WARTIME
CAPITAL

念烈獲徵是人大員員新
會得中晚數會週、都
場左再國更在、年特各
及刊生已作十農紀於界
巡各、由火一工念國為
時國情火炬萬商日民勵
列、況的巡名學舉精行
之即至洗行以、行神精
一為為禮、上參紀總神
斑紀熱而象、加念動動

The first anniversary of the Spiritual Mobilization Movement was observed in Chungking with a gigantic torch-parade attended by 110,000 representatives of peasant, labor, trade and student groups. Pictures on this page show the impressive parade.



三八婦女紀念節 大時代中的中國女性

WOMAN'S DAY OBSERVED IN CHINA

國作刊的的前最節各勵界年值最績羣教衣慰：路任更的們着新，在婦一其新熱的後紀地未為紀三光，衆養，勞或過務分使一最的中大女班慶紀烈時勝念隆來紀念八榮實。難或戰救了。担命方大姿國時界，祝鍊，期利大重起念，婦的為其蓋募士護前她抗，面的態的代致以情。尤，已會舉見過全女一抗動，恤，傷方們戰另盡努為女的最為形本開其近。行，去國節頁戰勞或金或兵與的建一着力國性巨敬向及頁歷情在值婦特及婦卅。史的動，製，後足國方家，家以輪禮全工特屆緒目此女在策女遇茲中事員或塞或方迹的面庭她盡簇中

The International Woman's Day was observed in China on March 8 by a fresh campaign during which the Chinese women reiterated and again displayed their enthusiasm in "doing their bit" for the country. Throughout the nation, special campaigns were launched, raising funds for the wounded and the refugees, sewing garments, helping the war orphans and participating in a number of other equally worthy tasks.



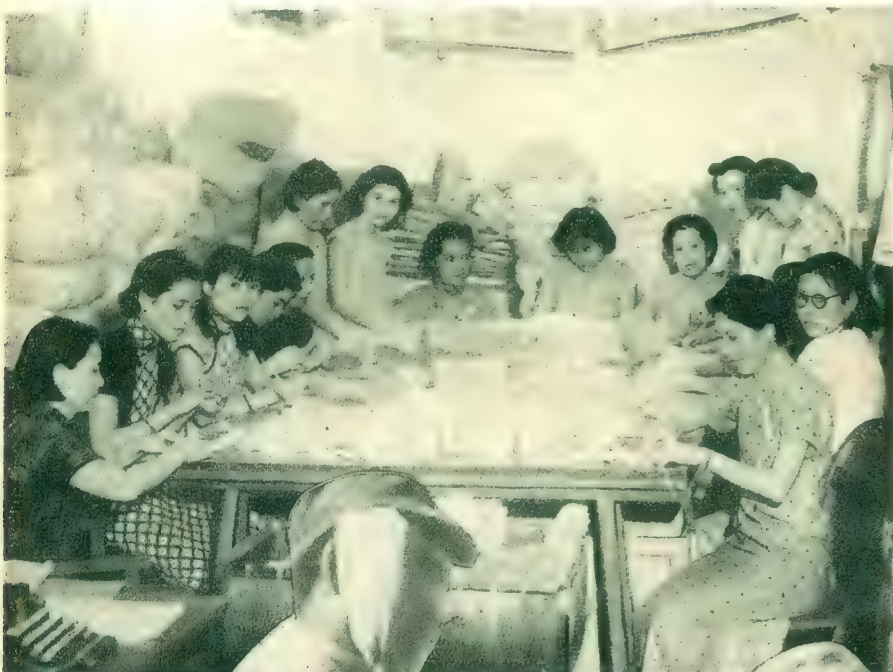
A meeting was held in Chungking, the Chinese wartime capital, attended by practically every strata of Chinese women. The occasion was marked by a series of activities, including a large-scale demonstration in which thousands of women participated, and a collection of funds for the war orphans and refugees. The day was also marked by a series of lectures and performances, and a large number of women participated in a variety of other activities.



士將方前發分品勞慰得募將
Nurses taking the temperature of the wounded
"Comfort bags" packed to be sent to the front



衣寒級縫士戰為團集女婦地各
Making garments for soldiers on the front.
Medical Units making bandages for the field hospitals



"Comfort bags" packed to be sent to the front
慰勞品分並後主戰傷重問慰平塚岸慰



—— 嘛喇千四寺爾塔 —— 利勝戰抗禱祝

4000 LAMA PRIESTS PRAY FOR CHINESE VICTORY

During the last 33 months of Sino-Japanese hostilities, people in the remote Kokonor have been contributing both money and man-power to the cause of resisting against the Japanese aggression. The Kokonor cavalry units have seen services on various fronts while new troops are being trained by hundreds. Last month, 4000 Lama priests of Ta-Er Temple in Kokonor, together with thousands of others, staged a monster prayer meeting celebrating the Chinese successes and praying for the ultimate victory.

其戰，開行在抗塔等增漲乘戰會物邊
他國足壯聯萬戰爾，加，對場出力遠
省策證丁歡名勝寺莫生如抗上動供之
份之邊部會以利全不產訓戰，歡獻寺
。擁遠隊，上大寺積，練之顏帥中海
戴人，由，會喇極加壯情著之央，勇
，民其馬會，嘛推強丁緒勞衆，不，
並對熱省後舉動後，，績，青斷位
不中烈主軍加行。方獻亦，馳海以
後央情席民僧祝月防金極而騎財
於抗狀檢舉民禱前務，高民北兵力北



民活禱後中，齊藏，萬加庭金，舉利禱行於千寺聖巴祖教寺青
祝佛，勝國一集各漢人民中殿即行大抗廢月餘喇地，降宗黃為海
福向並利之致一民回以衆，左在地會戰大前入嘛，勝祝舉。四全生喀先喇爾
。軍由祝最為處族蒙上在參廣大點，勝祝舉。四全生喀先喇爾

洽為狀，歌舞表幕在國神之合軍以會聯盛舉廣寺民會，舉大勝抗祝爾於
。歡極情舞回演前帳為，精作民示，歡大行場前假軍與後會利戰禱寺塔

Soldiers and civilians joined in a folk dance following the big prayer meeting



合府席馬。戰中，以御勉講民壯向外禱爾此自一有步主青
影同暨省國圖策抗，完侮協，衆演及地並會祝塔加觀者（馬省
Gen. Ma Pu-fang (x) personally attended and reviewed the recruits under training there.



增為情之地對勝禱喇合此同，國對教宜，所地極活塔
堅之緒抗人于利抗嘛全次情更抗于外揚彼擁教為佛爾
強更，戰民邊，戰祝寺集，表戰祖，宗除戴民當，寺
The Living Buddha of the Golden Tile Temple, one of the leaders in Kokonor and active in the campaigns in support of the war.

含有五種名貴藥物，專治五種牙患，

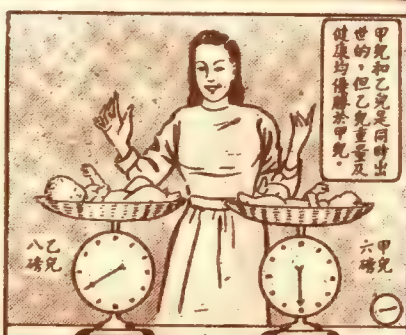
白熊牙膏

- 1 含 撒羅兒：防漏齒
- 2 含 台母兒：清牙齦
- 3 含 雙養精：溶牙垢
- 4 含 卡卜立克：殺滅病菌
- 5 含 伯銘罕鈣：磁去焦黑牙



屈臣氏小兒平安水

四個月後 強弱懸殊



屈臣氏小兒平安水，尚治嬰兒由出身至斷乳時之一切疾病。如嘔乳、奶積、絞腸腹痛、氣脹、胃酸過多、急驚、百日咳、身燒發熱、及夜啼不安等。服用簡便。功效靈驗。常給嬰兒服之，可保其四季平安。誠為父母者之精神慰劑也。

◀ 售代有均埠各洋南及國中 ▶



The birthplace of the founder of the Yellow Sect of the Lamaism, Ta-Er Temple is one of the largest monasteries in Kokonor. Thousands of Lama priests are pictured praying for the Chinese victory.



結誠已下職一在與戰自稱覽族有，複民青軍山演前爾在壯受矣團精，之旗統，軍抗，之展民素維族海，行爬操寺塔丁訓

Recruits marching on the mountain following the review.

邊地婦女的頭飾

HEADGEAR OF WOMEN IN CHINESE FRONTIER PROVINCES



南海泉婦的船髻
"Junk style" of women in Hainan Island



青海少女的繡綉頭巾
A girl wearing her hat in 1940 state.



青海土婦的皮帽
Fur cap is popular among the Kokonor gamsar girls.



青海番女的蝴蝶式髮飾
Butterfly is the keynote of the hat worn by this Kokonor girl.



青海石峯特部貴婦的高帽子
The "top hat" of the nobles in Hoh-Shih-Ta tribes, Kokonor.



貴州花苗婦的高髻
The tall knob, fashionable among Kweichow aborigines.



子帽帶垂的女婦民平古蒙
That's what the Mongolian plebeians are wearing.



頭叉三的女婦格息桑海青
"Triplet" is popular among women in Kokonor.



飾頭的婦貴剛子貝古蒙
Latest fashion among the nobles in Mongolia.



環耳銅白的女婦黎欽生崖頂
Hainan island woman wears a number of ear rings.



包頭的婦基坎松州貴
Kokonor women wear caps like Kokonor.



光頭的女婦古蒙
Pure Mongolian style.



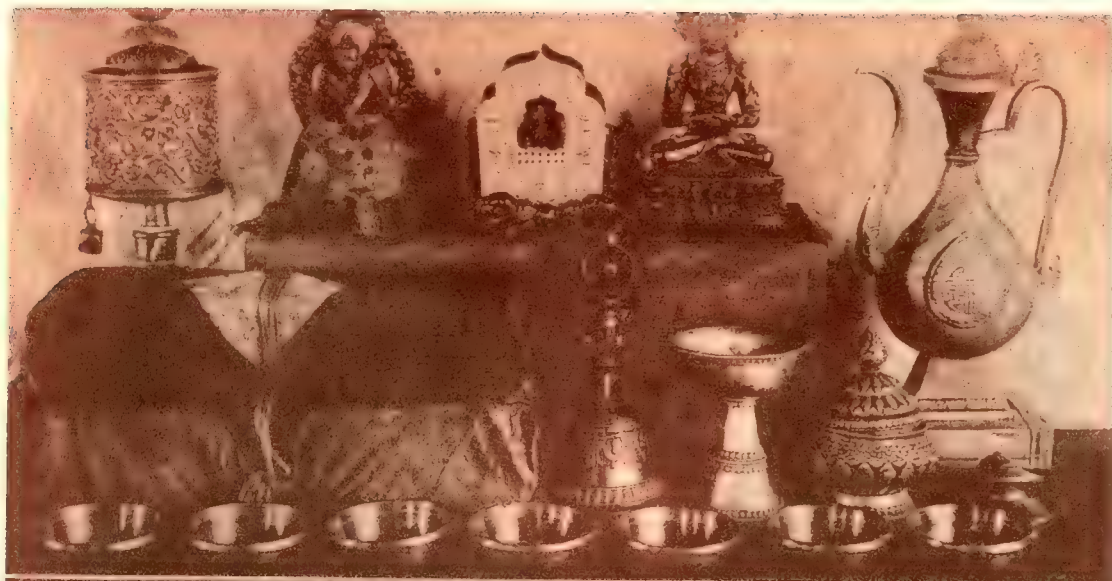
裹髮的婦貧羅齊
A bundle of cloth, parking on her head like a captive ballson, is worn by the poor in Komi.



簪頭銀的婦黎網錫香生頂
Hat made of metal rings is the favorite style in Hainan Island.



包頭大的女婦麗麗川
Turban Székony style.



紋花綴精刻上，成而鑲雕屬金以部全，具道及像佛之奉供中堂經

Metal wares displayed in shrines



麗富而雅興，器銅奉供及飾綉之前廣神

A shrine with beaded embroidered banner.



風作度印其留保仍，像諸教宗之明鮮彩色

A corner of the Lama Temple, decorated with portraits of Buddhist idols.



蒙古式三藏漢合參係築建其，一之廟喇喇名著蒙內為，寺廟延旗善住阿夏爾

Mongolian Lama Temple, built in cubic form, in Ninghsia.



佛金普觀手千之細精刻雕
Golden image of "Thousand-Hand" Goddess of Mercy.



像身化音觀之動生態姿
Image showing one of the favorite disguises of the Goddess.



魔神春普名又，佛喜歡之成捏把摺用
God of Happiness.

術藝教宗藏蒙

MONGOLIAN, TIBETAN ARTS
LINKED WITH RELIGION



一之畫壁剛金大四
Portraits of two of the Four Heavenly Kings.

像繡汗觀子慈
Embroidered portrait of "Son-Sending"
Goddess of Mercy.



生如奕奕態神，像巴喀宗祖先教黃之成塑油酥以喇喇寺爾塔海青
Image made of butter of the founder of Yellow Lamaism in Ta-Er Temple, Koknor.

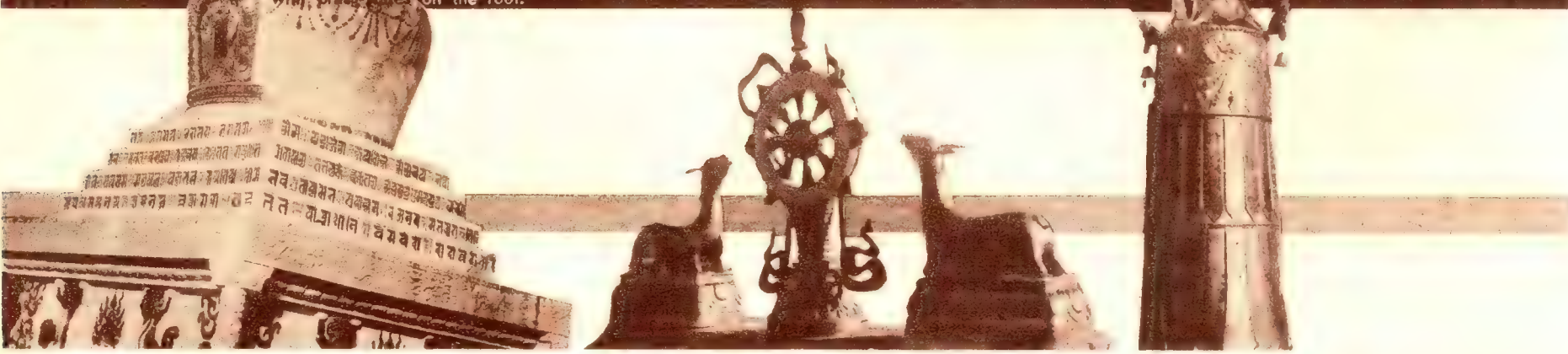
像繪佛喜歡
Portrait of God of Happiness.

像繪尼牟迦釋
Portrait of Saka Muni.



目奪艷光，器銅以飾頂殿，式二藏漢合參係亦，築建之廟林茂
Moulin Temple, designed in Mongolian and Chinese patterns, decorated
with brass vases on the roof.

格風其別，雅簡素樸，築建式藏之，立其廟喇喇沼格沙西松
Lama Temple in West Suiyuan, noted for simplicity and straight lines



馬奇諾將軍

—者造創之線防諾奇馬國法—
GENERAL ANDRE MAGINOT

一 想能三幸才，助總防等部，氏。防一疆加上療後微逢，七其所，條字個諾以自
件的親二馬告一而統線要長歷開一線侵，強早治受入歐三七諾注也防，人防來英
終完睹年將完九開彭是職，任始九便入以法晚，傷伍戰十年將意許線但所線，法
身成他近軍成三始勒受，陸法政一脫，備國熱他界，，七生軍，不的是熱已法對
的，生世於，四建惠當馬軍國治七胎馬德東思在入三當歲子，這為馬創諾成國德
恨是平，一但年造的時其部殖生年於其國部如病醫傷即時法一位世其建的為馬開
事他理不九不，的贊大諾長民涯馬此諾萬邊何楊院月應適國八馬人諾這名每其戰

One of the most talked about terms in the present European War is the Maginot Line, designed and built by Gen. Andre Maginot. Born in 1877, Gen. Maginot went to the Great War when 37 and was wounded three months later. When in hospital, he turned his mind to the problem of protecting the eastern frontier from the German menace. In 1917, he became Minister of Colonies. In 1922, and again in 1929, he was Minister of War. Together with President Painleve, he worked out the scheme of the Maginot line. The original scheme was completed in 1934, two years after the death of its creator, Maginot.



者創線諾馬。念軍諾馬勒蘇建
。造之防其即像紀將其之維於
Statue built in Maginot's memory.



戰後馬
其諾出
二度國
任法國
陸軍部
長，軍
中所示
即為馬
氏接受
法總統
彭勳惠
贈予一
榮譽軍



A plain French soldier in 1914. Gen. Maginot was then 37. On November 6, 1914, Sergeant Maginot was wounded and on his sick bed he turned his mind to the problems of protecting his country, resulting in the construction later of the great fortification.



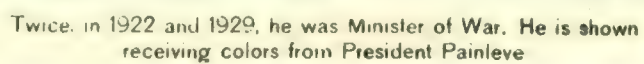
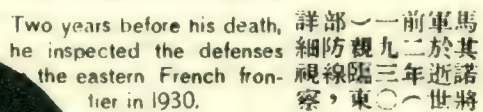
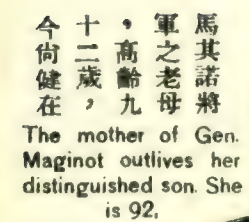
脫之其其之祖更，更夕其床，醫後傷馬後歲年一其始年一
胎動諾建安國能即大思諾上睡院方彼其不。三士諾時大九
於機防築全邊保如問慮，之於療傷送諾久開十兵尚，戰
此即線馬，疆衛何題一朝馬病治兵至受，戰七時係馬開四



Part of the mighty rampart he designed is shown above. The line stretches from the Belgian frontier to the Swiss. The original line cost more than 30 million pounds to build.

英千值價其土至邊比係者設其由最壘之鋼鉄堅
鏘萬三約造，瑞境國自，計諾馬初，堡牆壁如

線防諾奇馬
備配力兵團師一



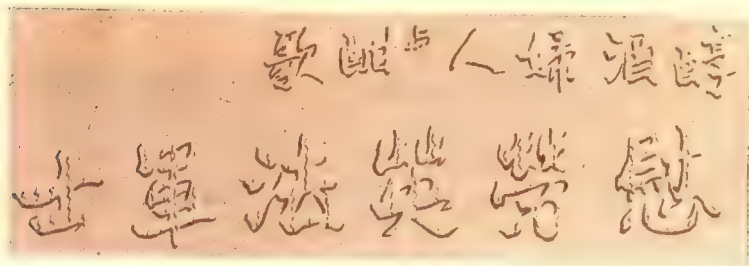
人二旗
時之攝
影，時
郭洛將
軍正舉
劍致敬





Since the outbreak of the European War, leading members of the theatrical profession in England formed the Entertainment National Service Association to entertain the British forces, presenting all kinds of programs. Left, Paddy Prior singing a solo. Center, Miss Prior looking down in the mouth of a lance-corporal who sings the choruses of her songs like a lark. Right, officer making a personal call to express his appreciation.

班名情表化所演欣，中大起東聯要小給女相途一第正中唱劇們空綫隊了人的始歐
的，示裝以員賞因一笑同西裏看的他士和突位二在彼等，，軍，，一員職後洲
演章她傾室親演某為位，伴，有他責一便，以下列獨得，領表的向出個，業，大
員洛是慕中自技一特尉右們達什的對個親彼濁士中唱女左導演將海發慰組戲英戰
。佩有之去到，女別官圖的引麼喉，小自得音中有，士圖合戲士陸前勞織劇國開



，待招別特受在正，官軍國法，中院劇歌一某的線前國法近隣在
and men are invited to see a special ballet performance.

烟酒還相有，位中，（上圖）的線而是顯最舞都，後便總用時們為發戰跟
。和有伴美不軍的下圖兵回是商已大女是到春如會的期休兵，的了
名醇，人但官一圖士來前人不主的，處笋雨，夜享假士專爆歐
ommies on leave throng the London night clubs where they see shows like that shown in the
top picture. An officer (lower panel) enjoys the outing and hopes to come back again.



Fifteen hundred troops were invited to the dress rehearsal of "The Little Log Laughed," musical hit in London. A special performance of the "Dove Dancer" (inset) also was given for the soldiers.

圖左場演，軍出別也舞白敦名而一右人五一兵招特時名了狗一上倫
一（二）一表人征為特，鴿的倫馳。圖一自千上待別，劇一哭小演敦



軍慰唱劇用地赴，勞入均最人國有，新歌士當，地某南英蒙伶名英
士勞，歌演，各分隊慰加近，藝英所曲唱兵地向中營部國任漢女國
Joan Hammond, popular British actress, sings for the troops of a camp in England.



。劇歌的新最觀參
In France, officers

幽閒時
吸美麗
煙最增
逸趣



品因司公煙威佳



有美皆備
無不臻

T Two Water-Babies



新
型

女
錶

仕女們！
欲找忠實的伴侶嗎？

請覓呋嘩度

游泳錶——水深火熱，
最大的打擊，也能抵受。

日曆錶——給君正確的月日指示時機。

男女錶——雅緻華麗，帶之往社交場合
爲君生色不少。

日曆表

MOVADO *Watches*

165 FIRST PRIZES AND GRAND AWARDS
SOLD AND SERVICED BY LEADING JEWELERS ALL OVER THE WORLD

華南總經理

CHINESE TRADING CO.,

昌興洋行 香港東亞銀行五樓

B. E. A. BUILDING
HONG KONG

寶豐號

● 貨色完備
● 克己價

號六廿里西富路州貴海上
號二八廿五先 濟東

購時並請認明漁夫商標

各大藥房

售出有均

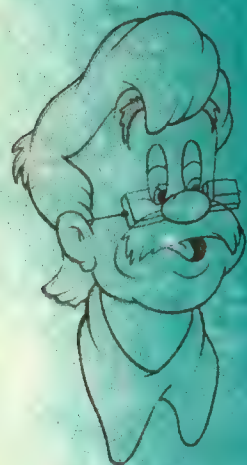
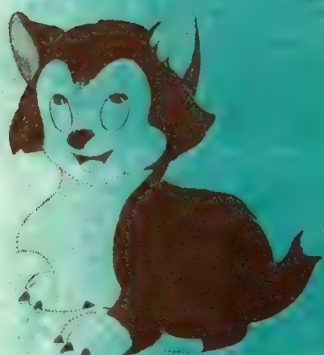
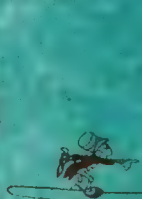
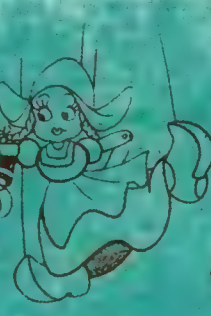
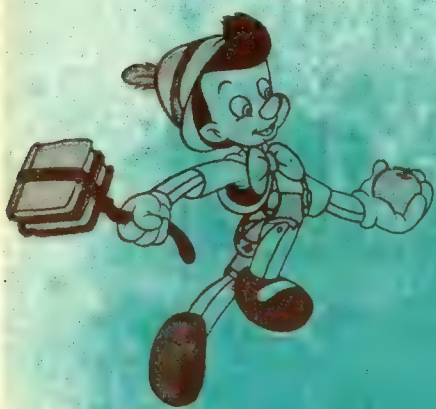


司各脱乳白鰵魚肝油

司各脫三字現已
 成為一極普遍之
 名詞數十年來人
 人皆知因司各脫
 確能滋補健身故
 獲得服者之誠懇
 信仰毫無異議無
 怪社會人士購魚
 肝油時多願指定
 司各脫乳白鰵魚
 肝油方始滿意也



司公限有碱洋門内卜商英 理經總國中



木偶奇遇記

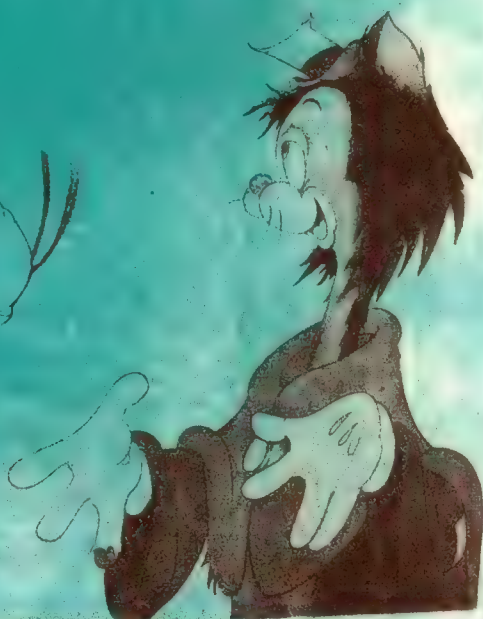
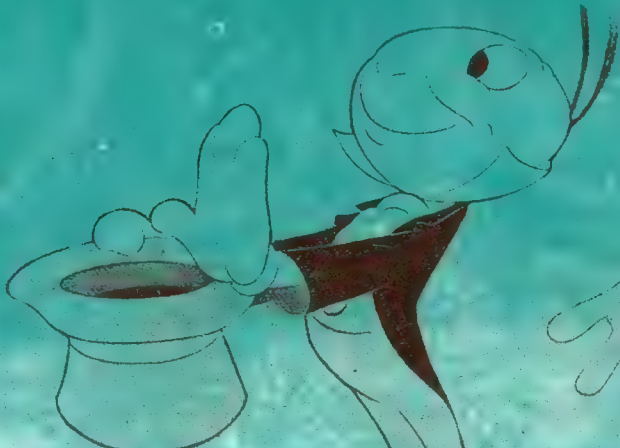
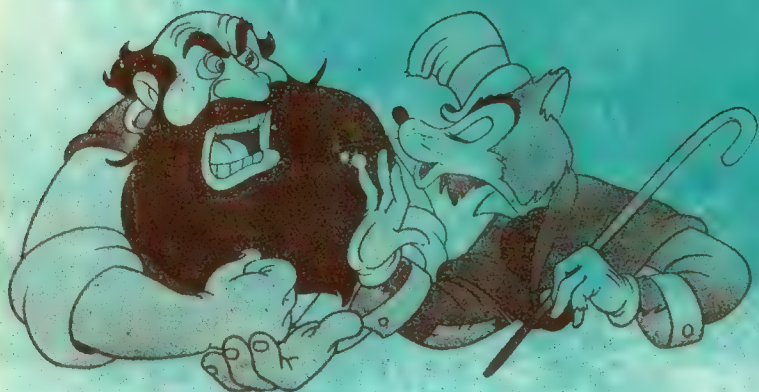
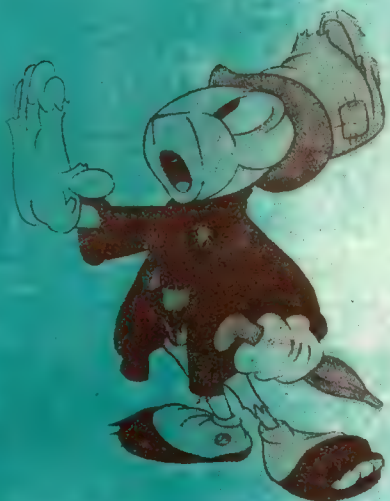
Pinocchio

— WALT DISNEY'S STORY OF THE PUPPET —

後誰 龍心去於蒼空， 孤的將托青華活 阿封妻也見已千歲元外更微做個
面先 的做仙鬼！失散 裡引他，第按了 事古做是。這夜放是向 時玩和
，到在鎖一女他木却開匹 去誇賣說安灼，老情密 仙 丘的的一天個十具騰計
剛家回，個出哭死自進諾了，給是端路非本的耐個女四，時心個上名分。的次
巧裏家四好現了，由一丘 危場帶和上常所難婦却訪低候就其的字份在老以
他，的諾孩在。懷。個做 不該他的，款清做這孩對正說昨動的星時的一木
又因路丘子面當悔這鳥丁 顧班去論四每早與做子他武道臨了活是微天，
離此土上。將他着時龍起 會。做抵諾，醒不能，誰到：到天的話，巧他名在
見他，得盤，睜目，裏成 壽可明理丘使來應的還，上。木上發習的，製叫一
了對丘快衣他大己他，此 耐填星。不這，做 的要 覺醒他的子地丘老成入個
青少諾他仙求眼不才後十 楚明，他幸他發 良你我衣來一，前。木了百小
第的丘了女仙睛能想帶大 婦既賺們遇上竟 心自抵了罷裏位那滿正就一生有
安蟬和自用女的做起到更 勸諾大用到事他 已能 着多着濕很個，莊
猶蛛絲由魔放時一了天德 告丘技巧兩去第 聲言給個木婉衣麼。睡愛小他裏
和拋縛 杖他候個他非錯 助力你活頭用仙好一的他本專，
狐在養 挑回他好慈海的堡 他。生始做魔女呢假時，偶替那
狸老跑 開家看孩愛角的了 定一命人的杖，！使候就，人兒
約遠， 了，見子，的，奴 定她，兒小觸就。這，給形家有
輸的看 鳥快盤，筆完錄 和利想談。往然

子未曾會說那依大。見肚木羅才離是恐裡傷舊大，頭就覺這時是噴他匹裏面而能很四推斷心，雪一做醒成。黑從喧們略去，下連達清海裏的紙粉也個的回了一暗前。在丘，恰，發，丘映着時是飛海伶傀來一勇中那將魚傳那面趕幸場直老無缺的度併溫。個敢現個他壯進時遇直到得心入木，少多出應，他具，出來們內本的青海大監去湖。突了天，明而復的賊一，滋生，老那底海衣救異因然丘四長的是活孩實康可丁火父不條。的仙他，爲一路到途好一丁子，曙是出，子匠大他上女的結要降丘家跟孩個。不光四來火新正賊們空化父大火風的基涉子異同。要一話。咽都在魚在，較親與我悟慈。正時四自隱丘他使快魚，海四自，魚四來答但他血已諸我隱却們銀與非父義諸銀要存近了，是們肉不丘，正天到其得我來因丘其是入丘一匹家生吞地那似，來子魚竟竟和香海魚，然不美下故是到曉子見了丁丁間魚轉他略北不信丘一而的一清你子覺一，一，奇驚們們好。轉正切一快與事就人，家與來五集老，王在，在這國

那頭兒一話他大大地罵，那時曹劉對峙，北海的養他不禁，死後他面有淚，但禁入內正有我軍快將要說，便都來弄，故說裏一把門，便要那刀少些店裏，而不起幾就長子進胡主，他跑來成是長子面謝了答上計，議論，不，又一體才子上隻四，無到皮切不，的面面，斷了，然其絕任果遠行更不快步得，從人某施的不事與，大驚，下，這，也，上，已，家，作，的，丁，巴，他，不，賜，公，在，他，長，上，子，其，女，小，王，的，也。





古爾木小的傑可
Geppetto



正諸區名取・愛可形形・偶木小具一成製新吐自告匠木老
This is Geppetto and created Pinocchio the puppet boy.

偶木 記遇奇 PINOCCHIO



古爾偶木
Geppetto



子孩好個一做要他鳴並・命生以偶木小給賜女仙藍
The Blue Fairy gave life to Pinocchio.

本偶奇遇記是科魯第的童話小說，作者的署名叫傑克・倫敦。他在八年前寫成此書，殺後風行全球。現在已翻譯成多種語言，一般文字，殺後風行全球。不在此外，此書又成為美國卡通片，殺後風行全球。特許權人最近已將此書改編成電影，殺後風行全球。故其成功尤在彩色製版，以主觀者之眼光，本片之精確，該片之美麗，構



和達德爾
Geppetto



遊戲馬給吉他特・偶木小接談經狐和和雞安弟吉蛋浮
Pinocchio met Geppetto the Cat and Hopsie John the Fox.





他來大海游泳，各所魚蝦咬他咬，老海狗，出海上游他像木小。
Pinocchio got pulled down because he was not a real boy.



得不來回，美他滿進開國老海狗馬的獄像囚。
Pinocchio was locked in the cage because he was not a real boy.



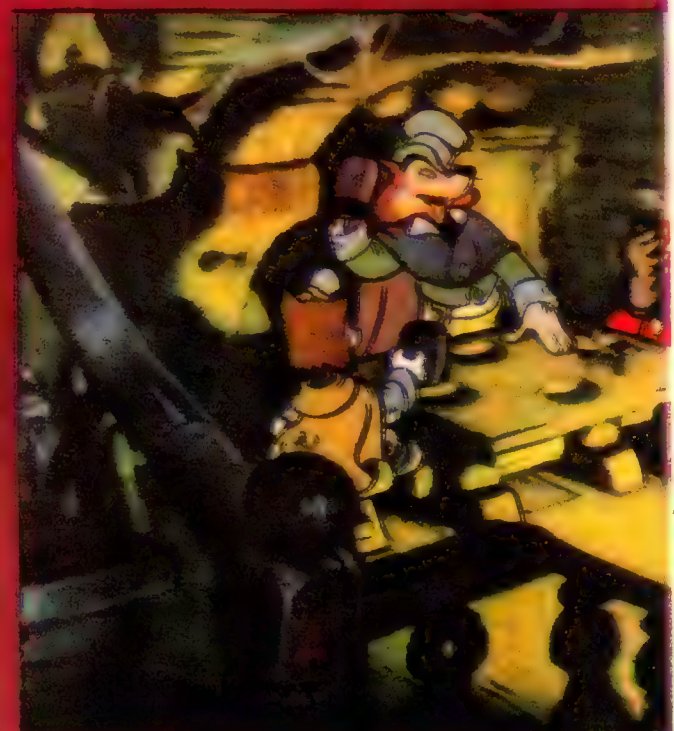
來渡他拖得樂伙們他，這木老丁到找中腹魚鯨在於這偶木小。
Geppetto and Pinocchio inside the whale.



由自復伙得緩他，羅出他放女仙，家回。
Pinocchio ran away from the bird.



上石岩岸海到泳游，出逃幸日魚鯨像們他，法力盡想。
One night Pinocchio and his father were the whale swam.



美島樂快到便木小騙賊吉杜川大軍和軍場。
So the Real Lionstar has, they know a real Pinocchio.



COMBAT

鬥 決

Making a woodcut is an art which in its simplest form can be practiced by anyone. As a woodcutter grows more skilled, he can create works of great beauty like the wood engravings on this page. These cuts were made by Hans Alexander Mueller, whose new book, "Woodcuts and Wood Engravings, How to Make Them" will be published by the Pynson Printers, who are preparing nearly 300 of Mueller's own woodcuts and wood engravings as illustrations.



板木刻雕刀鋸利鋒用

Woodblock is cut with sharp knife.



凹凸示顯面斷橫版木

Cross-section of block shows cuts.

色套的刻木

——作傑勒摩家專刻木國德紹介——

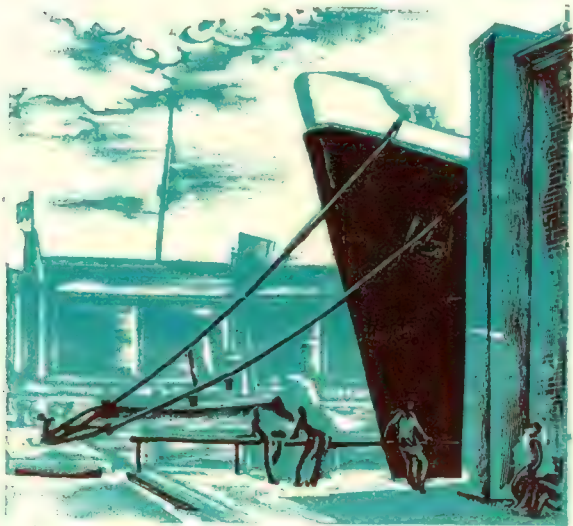
FAMOUS WOOD ENGRAVER
DEMONSTRATES HIS ART

抗戰期間的木刻藝術已在宣傳上盡了他最大的作用，內地物質條件的缺乏，使需要工具不多而能深入民間的木刻畫，成為抗戰工作上唯一的活躍的藝術品，許多作品的技巧，已較戰前有了極大的進步，但是總不免使讀者發生思想有餘技術不足之遺憾。

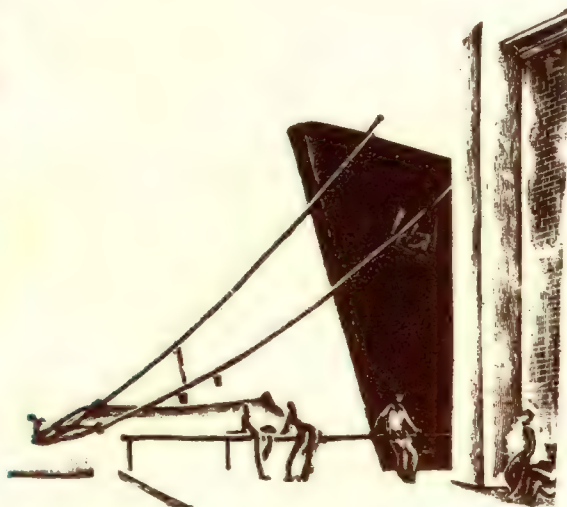
我們這裡介紹一位避難在美國的德國木刻專家摩勒·穆勒（Hans Mueller）的作品，他最近出版一本我如何製作木刻的專著，插圖在三百幅之譜，他曾在德國萊比錫藝術學院木刻班當主任十七年，是世界上最木刻界權威之一，這裏是他講述如何製作套色木刻的方法。

製作木刻的第一步是：使用細軟鉛筆將輪廓鉤在木版上，如用鋼筆墨水亦可；第二步是：使用鋒利的小刀，或半圓鑿開始刻鑄，木版最好用較軟的質地，普通應用的是一英寸厚薄最為適宜。第三步，才應用油墨塗在木版上，再緊壓到紙上，印完後稍加潤飾即可。至於套色木刻只要印完一色再重印第二套色，依次遞加，便成功了。但是製作套色木刻，是需要更成熟的技巧，和更大的修養的。

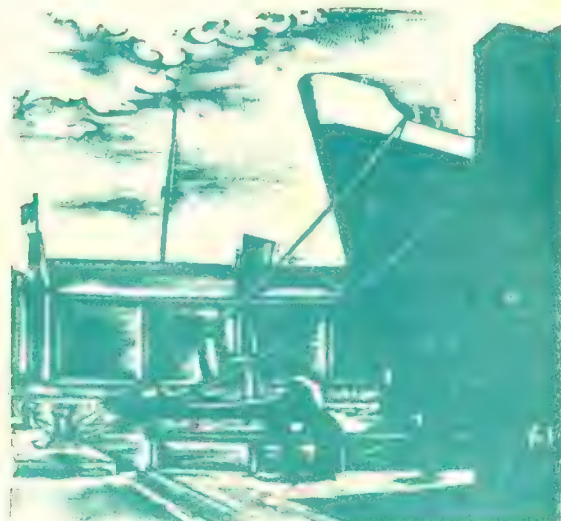
木刻這項藝術在德國是有淵源者，十六世紀文藝復興前德國大畫家杜勒（A. Dürer）已經開創了最完美的木刻作品，繼起者自霍爾巴恩（H. Holbein）一直到篤萊（J. D. Dürer），他們將黑白二個畫面交織地完成了一種戲劇性的表現，使廣泛地傳佈和應用於出版印刷物上，可是報紙上採用這木刻，那還是一八九〇年的事呢！回溯中世紀時，木刻開始風行的時候，牠的價值是相等於一切原畫，可是更使牠獲得發展的機緣乃是因為牠便於複製的緣故。



品作的潔簡幅這成完便，印套色兩黑綠將
green and black are combined to produce this rich effect.



廓輪確明的物築建是，色黑幅二第
A second block is cut with details to be printed in black.



底襯用版色綠張一第刻先，「埠船」作氏勒摩
Shipyard scene by Hans Mueller is first printed from green block.



刻木色套的成完是幅三第
Complete picture combines black and green as shown in print above.



體主的面畫強加，版色黑塊二第
The other block carries only lines which be printed in black.



底白作份部的潮高最面畫出留祇，色綠幅一第
One block is cut with parts which will appear in green.

APRIL FOOLS' DAY

Fall tales and practical jokes look the spotlight on April. But these pictures, as you may be aware, are not 'takes'.

愚人節，是西曆四月一日，為愚人節。愚人節，是西曆四月一日，為愚人節。愚人節，是西曆四月一日，為愚人節。

萬愚節的扯謊



The world's largest liner with 10 funnels was launched on April 1 in New York.

。長一億座因設，典下舉約洲在一四船型級超世城列如，十煙船禮水行港紐美日月于郵大超界



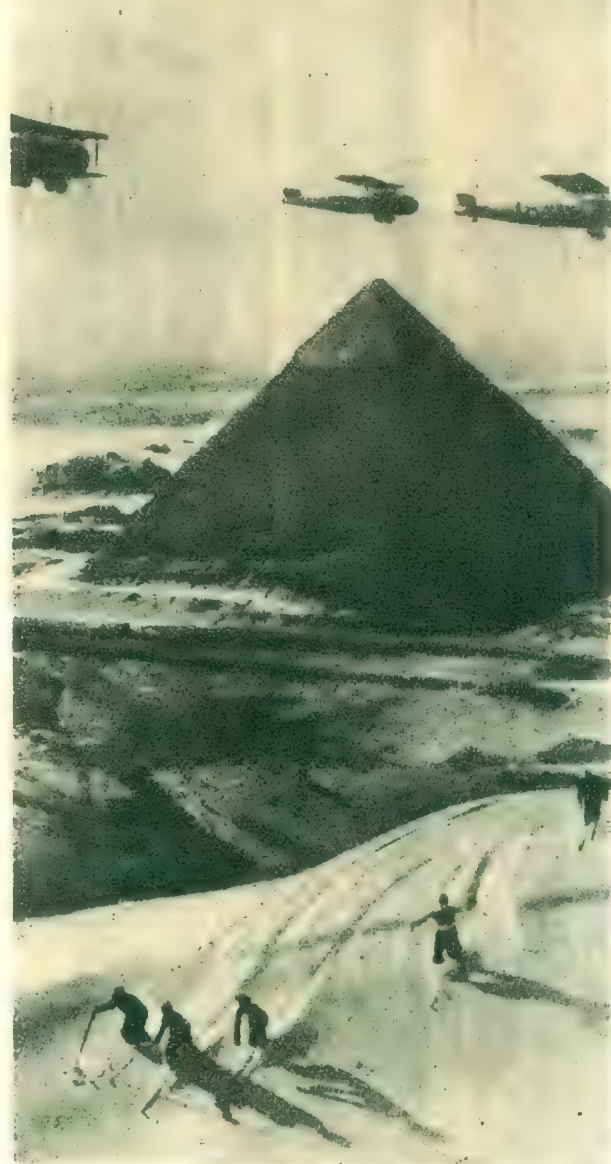
A resident from the Mars placed orders for a pair of rubber boots in America on April 1.

人，于套夢時球四人類可其鞋廠向觀月，火星之以吹一定美光一會星體見時雙製國，日子裏積火之，橡某頻到本一。星大由皮橡行地年巨



Voted the most handsome man in America is this gentleman.

鏡坡持故離因的聚目人發美。璃製須太雙中生口，現國片之配近目部于鼻其一新眼單帶，距，面均眉怪近



Snowstorm in Egypt made the Land of Pyramids an ideal site for Winter Sports

滑在旅降附最帶，埃金雪該行大近近，地及字遊地者雪，該但居勝塔戲作多，忽塔在熱蹟為

DO YOU KNOW THEM?

戲游的像人



1. Herr Adolf Hitler. 2. Signor Benito Mussolini. 3. Comrade Josef Stalin. 4. Mr. Franklin D. Roosevelt. 5. Prime Minister Neville Chamberlain.

張所提，施陶與。史奎和兩尼的為用勒成雞1伯做及一福成假4太登一隻像墨斯門像的蛋在倫成兩根像的片眼林成只係。索做養，希上一像的率圓。羅所鏡像的鴿子3里成手2特辦枚



A goose with cock's head just arrived from Africa

定家，鴉鳥洲最某其無生身一運近動類法物鴿頭動由物別鑑學首，怪非圖

entating on acquiring gold, finds his Subconsciousness stirring

Midas is iured by Venus.



奇。新威觀分姿和服，夕根玉米縱家音人，畫段的人三足國中王米



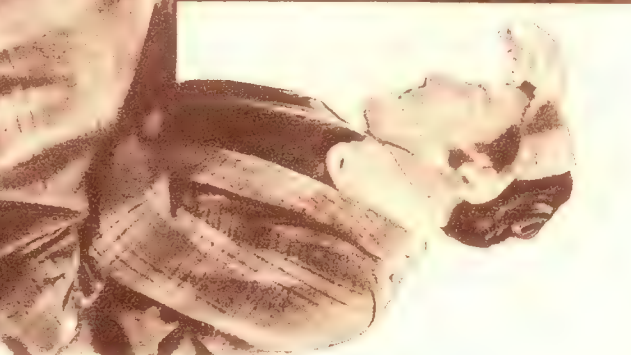
米波高系，神達神經反。策經這顯，然場破統。面品傳古。所為控他，經王。

时代先锋

Surrealism followed the conclusion of the Great War emphasizing on "dream visions"

and photography.

義主實現超



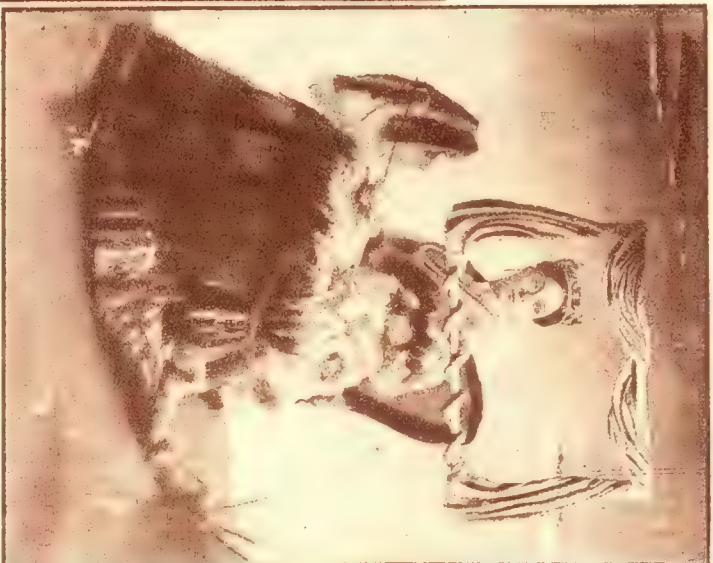
What del Renzo did in his ballet, Surrealist Salvador Dalí did in his painting. (right) Dalí's impression of the Munich Conference, Picture sold for U. S. \$1. 750. (centre) Dalí's "personification of the idea of sleeping," upper

主是已時圖作或示的之所是前念甜的，年美售是象古起的魘盆照虛待頭到得當五借。是共出這有在在金二十間紐法，新歐這義一足面中風德達構類必示後的睡仙和時金價睡。微時，照幅中相。靈的幕卡時十為。二作售揮的已收五件舊，而流班牙達迎國的人能夠戴達，和理圖。須支的資中境遠代，為。三左一。另思樣故希作輪特遠談而四然在金七。百售之幅代近。富現美得二年到經理的人超表駁理試奇觀充畫的持又料足是處處的作三千圖幅的中一勒將將者在勒成而此獲巨總蒙，百售之幅代近。富現美得二年到經理的人物現示骨作看特敏分面枕睡眠，而憶在中大童元

超現實主義的攝影

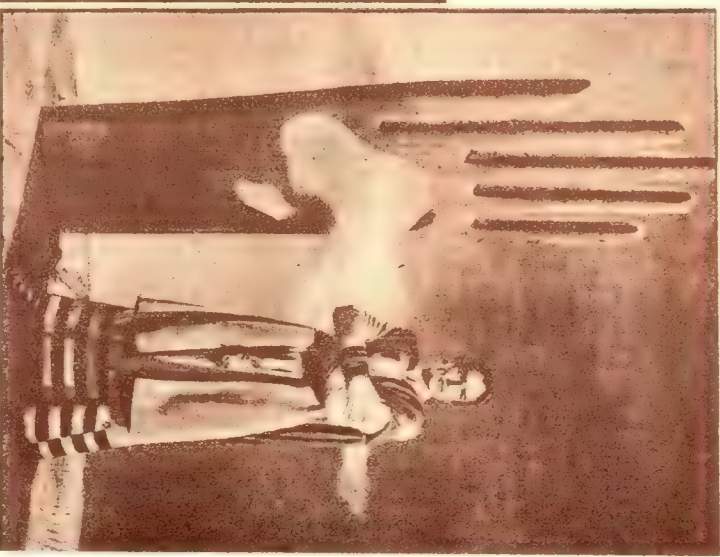
趣了光，多安左沙光把是亮位，兩開澳屈的一頭和駝置右離頭這克頂者也是大英勒萊對個正兩鳥了前上配兩麥，名是丑國是名和比有故個蛋許後，在個皮於的兩角的名和

Allaied Drayton and Robertson Hare



無窮前來的份有面的位他，位女明時皮姐耐她未，顯部道，他就把成。一。來成希候影麥小

Laurence Oliver as Coriolanus.



年造攝成因才面某他來，影功作開具後傢不克新影代為奇攝主戲鋪以自的一發作實而，中移在像。百，幾躍久近假失致。

The photographer himself.



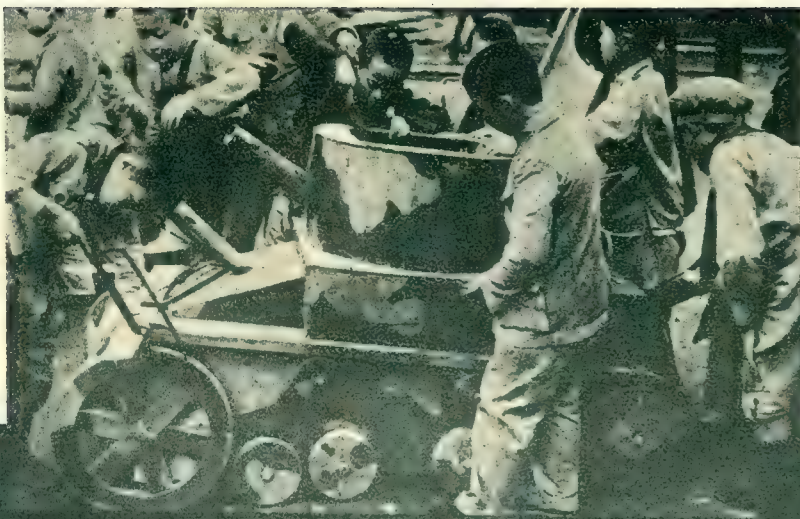
神中在御她，木上外服克皇多利成情，的

Pamela Stanley as Queen Victoria.



味極象手用明築羅斯雄的馬，蘭科大時位攝奧克意，來個柱著建把諾理英代羅成立皮

Surrealist Angus McBean exhibited his ideas with the camera. Here is his "dream vision", a star in the making.

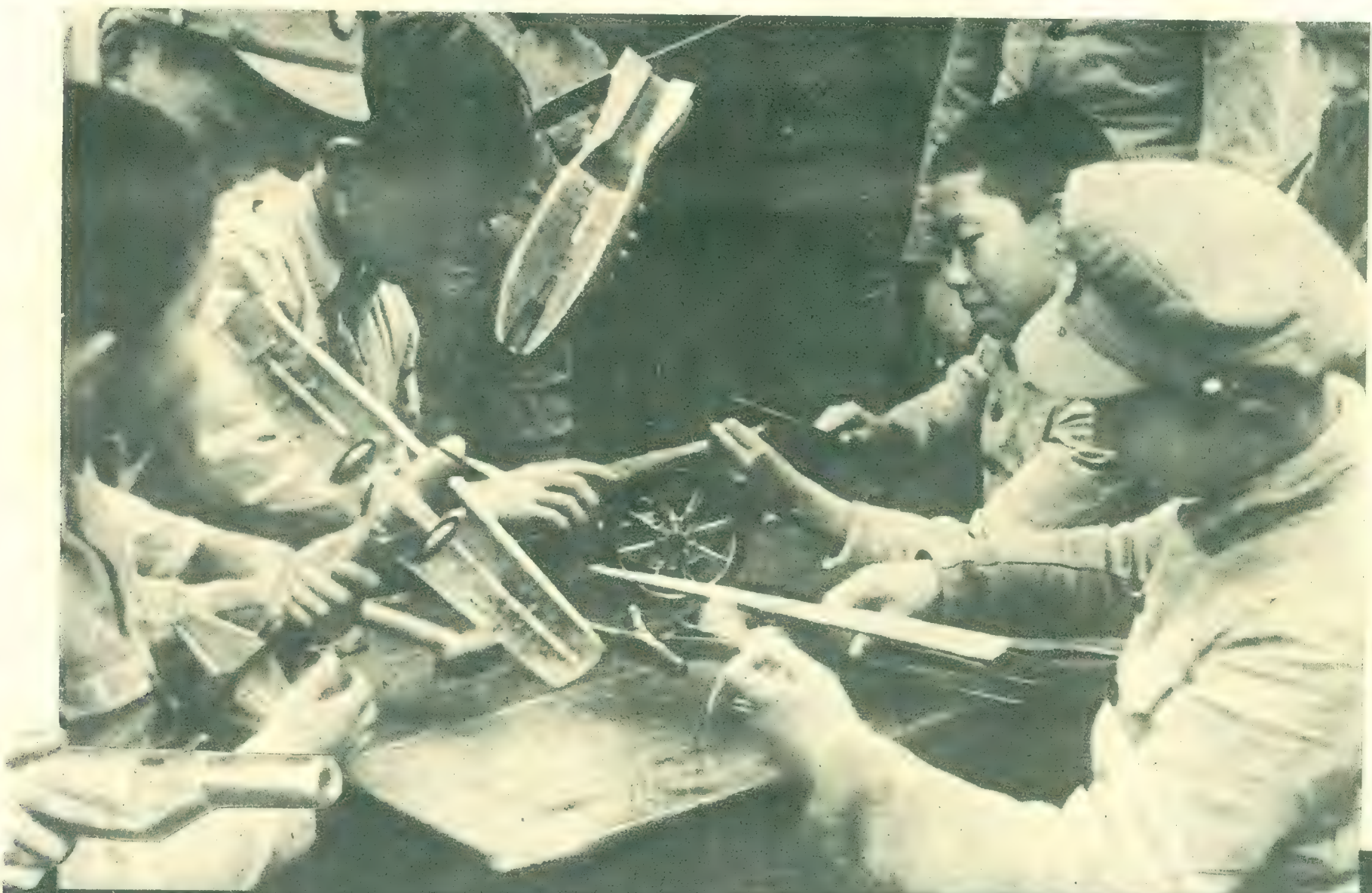


Tanks fascinate Chinese boys. Here they are building their own.

分工作，在元台
製作，在元台
製作，在元台
製作，在元台
製作，在元台
製作，在元台
製作，在元台
製作，在元台

小小兵工廠

Chungking Youngsters Making Own Toys



Don't let Admiral Am... how building their planes and air boats.

生已難必兵戰期... 產來自須器一長要道們，製自都南，在機



的容抱小即恩兒模飛
志救著孩三物童的機
願國航亦歲，的為小
Even little girls like the toy
planes

造家獻廢將銅肯，製然他
槍來給銅所鐵浪却玩是們
砲製國鐵有，費不其自雖

Meanwhile, they are collecting metals and sending them to the collecting centers.



明發新士博學醫爾聶德瓦

精爾補



丸藥 · 針補 · 型粒 · 有精爾補



聖藥補爾精
久已馳名歐美各國
為滋補及解毒聖藥有補腦安神健胃養脾
益精清血返老還童之效主治之病列下
發育不全 性慾不振 房事過度 經期不調
神經不寧 慢性中毒 不孕無子 精力衰化
體質孱弱 身心虛弱 見色滑精 陽痿早泄

各藥房均售
詳細說明免費贈送

補爾精配合：
賀爾蒙 · 維生素 · 有機磷 · 鈣



司公限有德瓦

六六六箱信政郵 號一——二八話電 海上



Smaller tanks please the younger boys.
Now the girl gazing into the muzzle of
a toy anti-aircraft gun.

發利來許他英各在心桂
明基國是們器種製實勾小
家的防將也，小造實勾小



The bigger girls learn
to operate sewing mac-
hines by making pillow
cases for the soldiers.

遊戲之餘，
得做些實際
工作，圖中
一女孩正為
抗戰將士縫
征衣。



敵真們記有却心槍的木然的握手
人正的他忘沒裏，機製是裏
Manning a "light machine-gun."



行舉僑華市蕃三國美 行巡大動運飯碗一

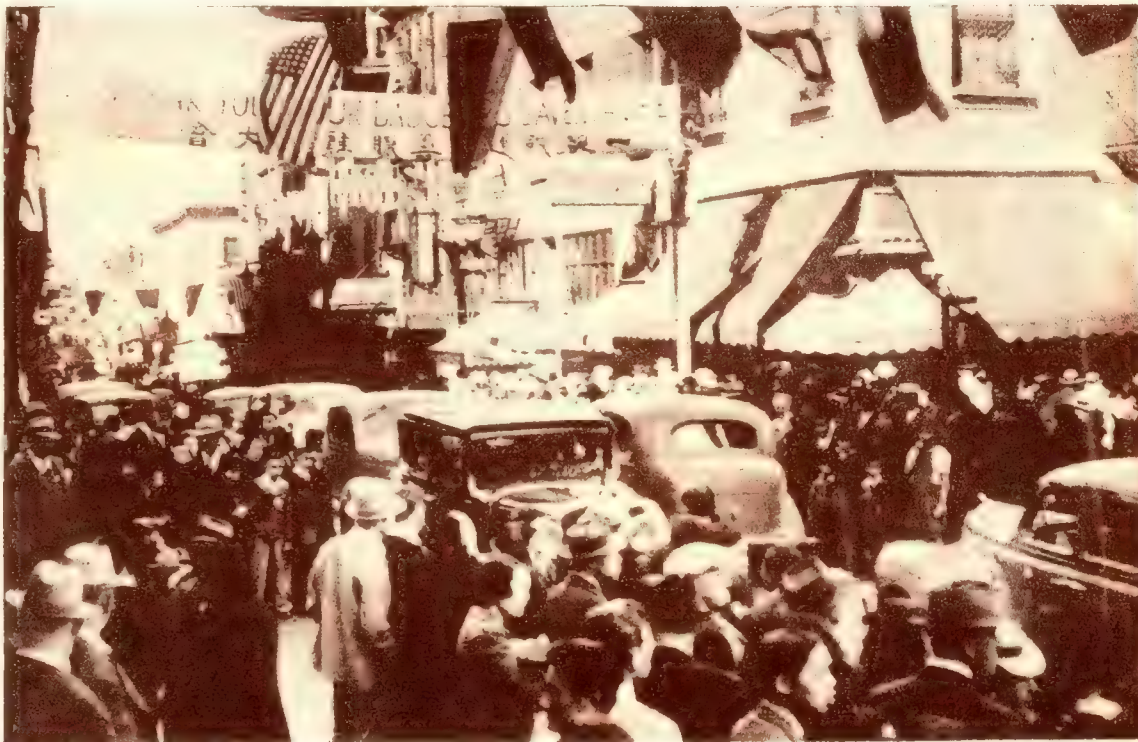
攝飛子余

之人。政僑此萬國。日九巡賑一。近捐校之西待和二物由之國及美碗風
影。左策對可元幣共。日行難碗學美款。子與者贈千發紙捐抗華國飯行
。斯角之抗見之一得盛起。民飯行國其結羅陀為響餘起約款戰僑援運美
。福為機戰旅請百賑况一自大運第三鉅果斯羅前應城。著運而關華動國
上發議到美。一款空連二會動二善。所福斯總。市美名動舉懷人。之
校起矣底華於十合前三月大為次市最獲上幅統主。國人。行。上。路。



之途觀足衆旁，國美執女僑加，馬行大
塞為，參駐軍兩旗雨中分婦華參歐之巡
Another view of the parade, girl students parading with
Chinese and American flags in their hands.

市場，交華族美，市市三遍額橫一大難籌運碗一
。全飛又相，國中街各蕃及，布之會民賑動飯一
Thousands watched the parade from vantage points on
the balconies and thousands lined the streets.



油指美丹蔻新種此

久更附牢
有曾未得



吾人所以敢作此驚人之語者，要因新式蔻丹美
指油係根據最新科學原理而製耳。據實地試驗
之結果，本品牢附能歷多日之久。而無剝落
之弊。女士一經試用，即當明瞭採用蔻丹之
婦女，較用別種出品者為美之故矣。
蔻丹能令指甲色調更佳。請赴經銷處參觀索
心愛之種種色澤。例如寶石色、柚木色、紫雲
英色、鬱金香色、以至新穎動人之海京色及嘉
連波色可也。

各大藥房百貨公司
洋貨店均有出售
中國總經理
威厘洋行



油指美式新丹蔻

CUTEX

L3



霜雅

四季宜用

婦女唯一良伴

雅霜風行遐邇，早為愛美仕女之
粧臺良伴，日夜敷用，則肌膚光
嫩滑潤，潔白可愛，少女常用，
促進情人敬愛，主婦常用，促進
夫婦情感，出入於社交場中，常
敷雅霜，風雅宜人，更能受人羨
慕。

上海大陸藥房總發行
各國各洋廣貨號
各機廠均有出售





THE "BOWL OF RICE" MOVEMENT IN SAN FRANCISCO

In aid of Chinese war refugees, a big "bowl of rice" campaign was staged in Chinatown, San Francisco, between February 9 and 11, more elaborate and better attended than the first. Thousands of Chinese and Americans thronged the Chinatown and helped to raise a sum equivalent to \$1,100,000 in Chinese currency. The campaign indicates that Chinese overseas in general and those in the United States in particular are patriotically and enthusiastically supporting the war of resistance that Americans are standing for justice and humanity. Colonel Roosevelt, (left) son of the late President Theodore Roosevelt, is one of the sponsors of the campaign.



於不聲呼，攢萬進列待上陽戶均羣時街一華過行大
耳絕，之歡動頭，前行靜台外就衆，道各埠一經巡
Part of the crowd in the Chinatown which decorated with
banners and Chinese and American national flags.

左君炳席會捐一僑美及(右)正馮領市三之巡參
(一)舜臨主總義統華旅(右)君執事總善駐行加
In the procession in an open car were Consul-Gen. Feng
Cheh-ching (right) and Chairman P. S. Kwong of the
United War Relief Association of Chinese Overseas in
America.

MEM

標商冊註



張天

保色久科
系澤洗學
根鮮系製
脫艷變領

耐經舒美
用濟適觀

品出司公限有造製衣內民國

三六六二三話電·号五十五十道室勤仔灣·部市門廠工
一四四八二話電·号七十五街崇永杯中·店支
九三一九五話電·側院戲安平道節福龍九

萬牌半軟硬領襯衣恤衫

香港首創第一家製造

食母生

劑製母醇性活之效有最為

食母生為治胃良
藥子曾服用今則食
慾增進身強體健
足下體質不佳消化
力弱何不試服



品補衆大 藥良腸胃
製監廠藥製學化信海上

售出有均 處藥大各



A fisherman's day is long. Rising at dawn, he goes to get the smaller fishes as baits for the bigger ones he hopes to catch later in the day.

攝永一。魚餌小捉魚提淺先始的生一他中蒼曉晨在之一日
一麻楊。大魚着，小灘從，開活天們是茫色，于計日



It's not the skirt of a Spanish dancer but just the same a way of making a living. He is throwing the net with grace and rhythm.

攝旭一。旋動啊多子的舞，撒罟
一滄劉 律的，美，裙娘像開網

漁光曲

輯選影攝術美

CHINESE FISHERMEN

—A Selection of Art Photographs—





Here's his home close to the waterfront lined with fishing junks.

傑（家，是人如處晚巨佛接桅
攝余。是漁家烟，炊度連，橋
）基 蛋國，火猶處；燈彷彿

When the sea is rough, he goes fishing in the inland rivers.



Gliding on the mirror like surface of a calm sea, he sets out for fishing in the deep waters.

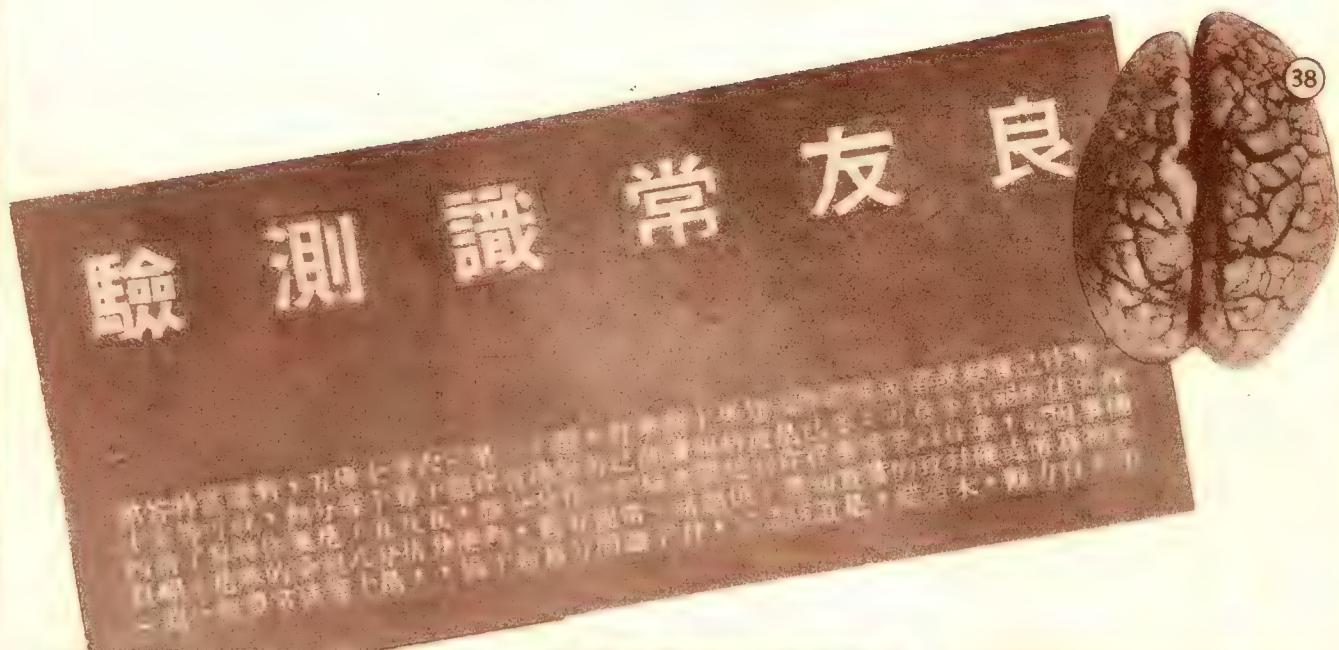
法（兆雨是雲際然而，帆但海南離，沈
攝孔。的暴也的而歸滿風願濱國開他默
）憲 朕風許黑天，載順一。的了們地

攝基（口幾家兒條裏，提用担的頭如，式網
）標余兒個裏，魚幾網吧力，負上肩正重兒





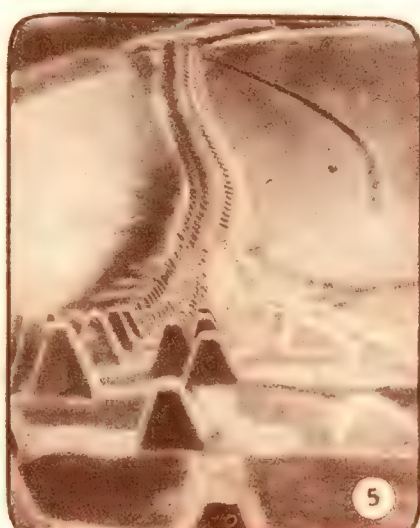
都來賓行孫中山先生
總理逝世時是在：(一)民國(二)民國(三)民國(四)民國
年一(二)年二(三)年三(四)年四



何應欽將軍是中國(一)中央軍(二)中(三)軍(四)軍
的：(一)軍(二)軍(三)軍(四)軍
長校部政軍央中(一)的軍是中國
長部員副會委軍(二)的軍是中國
長部員副會委軍(三)的軍是中國
長部員副會委軍(四)的軍是中國



這一隊士兵正在發射的是：(一)高迫平野(二)射擊射戰(三)砲砲砲砲
砲砲砲砲



這一條世界著名防線的名稱是：(一)法芬(二)法芬(三)法芬(四)法芬
線線線線



這是中國某一省的地圖，你認得它是：(一)山陝甘甯(二)山陝甘甯(三)山陝甘甯(四)山陝甘甯
省省省省



漫畫人物王先生的老牌創作者是：(一)黃張葉魯(二)黃張葉魯(三)黃張葉魯(四)黃張葉魯
農字子飛



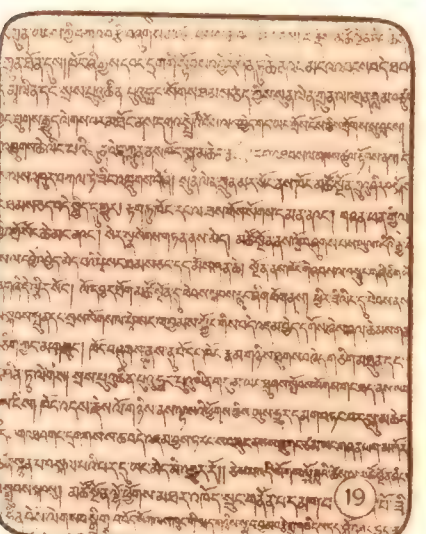
從這一家店的外面望進去，你猜牠是：(一)茶壺南糖(二)茶壺南糖(三)茶壺南糖(四)茶壺南糖
店店店店



這一串時常見到的植物果子，它是：(一)蘋果(二)蘋果(三)蘋果(四)蘋果
果子蒴蒴



你知道這圓球是一個：(一)黃球石球(二)黃球石球(三)黃球石球(四)黃球石球
黃球石球



這是一頁經文它的文字是：(一)西藏滿蒙(二)西藏滿蒙(三)西藏滿蒙(四)西藏滿蒙
文文文文



照片內幾顆圓形東西是：(一)花傘(二)花傘(三)花傘(四)花傘
菇菌冬香



白熊是中國的珍獸，牠的出產地在：(一)廣貴雲西(二)廣貴雲西(三)廣貴雲西(四)廣貴雲西
西州南康

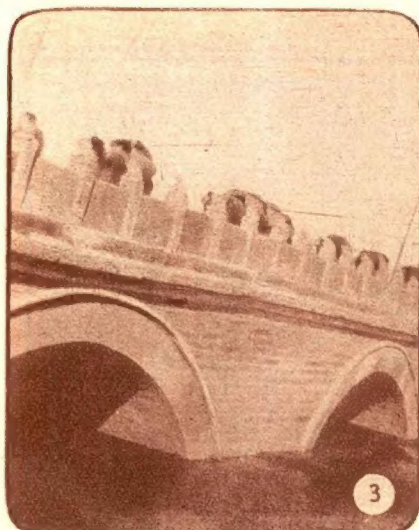


這一張照片拍的是：(一)竹花獸鳥(二)竹花獸鳥(三)竹花獸鳥(四)竹花獸鳥
雞棚檻籠



君如醒來疲倦。而患腦力不足，困頓無力。謹防患晨起疲倦無神。

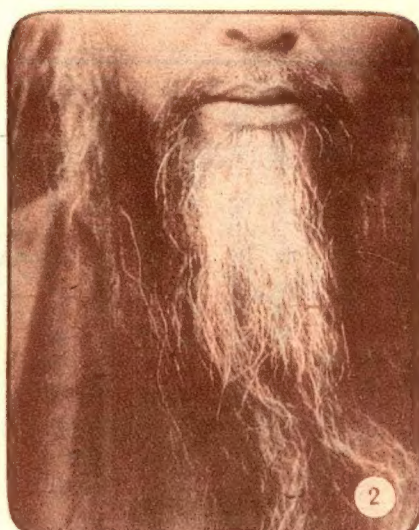
請飲 好立克 將見 睡眠 更甜 醒來 神足 終日 精力 充沛



這一座極有軍事及歷史價值的橋名叫：

(一) 八
(二) 蘆
(三) 汀
(四) 中

字溝泗正橋橋橋橋



這美髯公爲黨國要人之一，你以爲他是：

(一) (二) (三) (四)

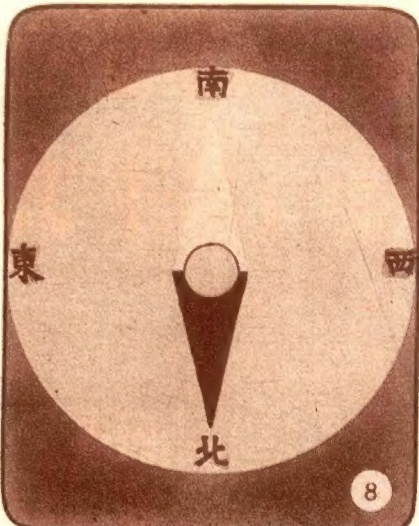
林張吳于
主 稚右
席繼暉任



從這飛機
的外形來
看，你可
以斷定它
是：

(一)
(二)
(三)
(四)

轟驅民偵
炸逐航察
機機機機



指南針的發明是在：

(一) 德

(二) 印

(三) 羅

(四) 中

國度馬國



羅衾薄。西風入簾幕。
深宵綺語太纏綿。忘
却月華露重晚涼天。
憔悴半緣頻咳嗽。徙
倚雙娥皺。問郎何約
可消愁。郎知否。

白蘿仙
治咳療肺露

香港大道中 中華大藥房監製

靈芝藥房

王藥熱退痛止

止痛退熱。天下第一。
洗腸掃毒。消滯去濕。
能治老少一切毛病。
歡迎郵購。價格從廉。
各處均有代售。

止
十露丹
家庭良藥

總行廣州太平南路
分行香港荷里活道
香港電報掛號八零六三

試 用 券

壹毫 每打壹元
各處有賣
茲付上港紙壹元貳
毫請依原址付來拿
庄十靈丹式打此致
香港荷李活道捌
靈芝藥房分行收
國內郵費加二
國外郵費一倍



你看得出
這人像的
年齡是：

(一)
(二)
(三)
(四)

六四二十
十十十
歲歲歲歲

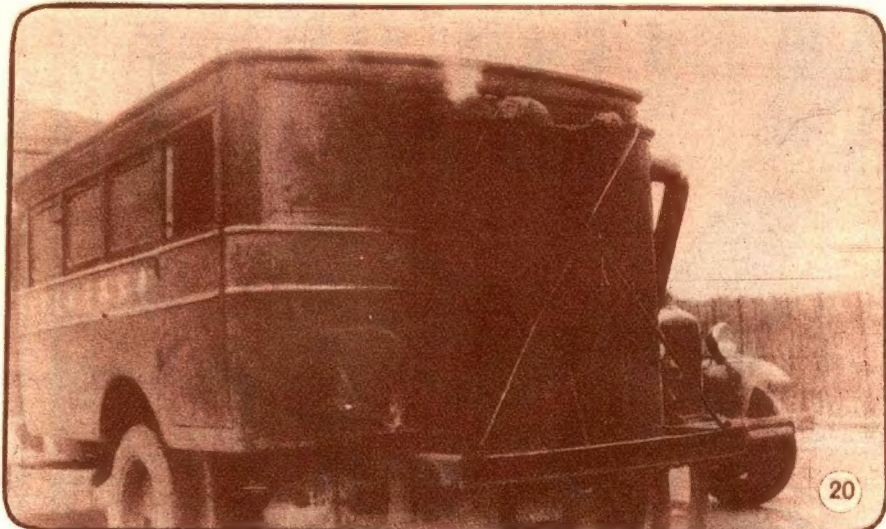


這是一隻並不十分奇異的動物，它是：

(一) (二) (三) (四)

犀海河海

牛豚馬狗



油	煤	(一)	燃料是：	車所用的	這一輛汽
油	柴	(二)			
炭	木	(三)			
油	汽	(四)			

的好最界世全是菜國中
 的好最國中全是菜川四
 菜川四的 汪錦
 的好最裏菜川四是
 "KING KONG RESTAURANT"
 The Best Chinese Food of Shanghai.



號二十七路龍華 室茶
 五五八五八話電
 號一卅路臬格華
 九四〇三八話電 館菜

『請用此盡
善盡美之兜
安氏馳名藥
膏，余受此藥
膏之賜，可厭
之皮膚病，將
告痊癒矣。』



兜安氏馳名藥膏為全球聞名之治皮膚病專藥，主治濕疹、癬疥、膿瘡、痔瘡，並為各種創傷之可靠消毒防腐劑。



藥房均售

兜安氏西藥公司啟

上海江西路四八九號

皮膚病特效藥

哈蘭士 藥膏

濕瘡

疥瘡

百癬

爛腳

腳濕

消炎退腫
去腐生新
皮膚疾患
搽敷即愈

各處藥房
各烟飯店
均有出售

上海 太和 大藥房 發行

中華民國二十九年四月十五日出版

良友圖書雜誌(第一五三期)

每冊售價國幣八角

發行人 密爾士(H.P. Mills)

編輯 張 沅 恆

副編輯 張 旭 丹 吉

發行者 上海四川路三十三號 美友圖書雜誌社

香港辦事處德輔道永安銀行大樓三樓

總經理 陳 炳 洪

英荷屬南洋 菲島 暹羅特約經售 美 美 公司

香港 安南 新加坡小坡大馬路

中國 全年十二冊八元 郵費

境內 半年六冊四元五角 在內

印翻准不 有所權版 · 字文片圖誌本

中華郵政特准掛號認爲新聞紙類，內政部登記證警字第一一〇號，中宣會登記證文字二九九號，上海公共租界雜誌登記證C字十一號



加當

打倒一切疼痛